

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 31

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

48 tomas
2005 m. vasario 4 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
		2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 185/2005, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	1
		2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 186/2005, nustatantis, kokia dalimi galima patenkinti veršelių, kurių svoris yra ne daugiau kaip 80 kilogramų, importo licencijoms gauti 2005 m. sausio mėn., pateiktas remiantis tarifine kvota, nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1201/2004	3
	★	2005 m. vasario 2 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 187/2005, 43-ąjį kartą iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir organizacijoms, susijusiems su Osama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001	4
	★	2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 188/2005, nustatantis išsamias pagalbos schemos taikymo taisykles mėsos pramonės sektoriuje atokiausiuose regionuose	6
		2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 189/2005, nustatantis reprezentacines kainas ir papildomus importo muitus už cukraus sektoriaus produktą melasą, taikomus nuo 2005 m. vasario 4 d.	10
		2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 190/2005, nustatantis grąžinamąsias išmokas už neperdirbto baltojo cukraus ir neperdirbto žaliavinio cukraus eksportą	12
		2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 191/2005, nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už neperdirbtus sirupus ir kai kuriuos kitus cukraus sektoriaus produktus	14
		2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 192/2005, nustatantis didžiausią grąžinamąją išmoką už baltojo cukraus eksportą į kai kurias trečiąsias šalis 18-ajame daliniame konkurse, vykdomame remiantis Reglamente (EB) Nr. 1327/2004 numatytu nuolatiniu konkursu	17
		2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 193/2005, iš dalies keičiantis grąžinamąsias išmokas už kai kuriuos cukraus sektoriaus produktus, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą	18

Kaina: 18 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 194/2005, nustatantis grąžinamąsias išmokas, taikomas eksportuojant grūdus, kviečių arba rugių miltus, rupinius ir kruopas	20
2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 195/2005, nustatantis grąžinamajai išmokai už grūdus taikomą tikslinamąją sumą	22
2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 196/2005, dėl gamybos grąžinamųjų išmokų nustatymo grūdų ir ryžių sektoriuose	24
2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 197/2005, nustatantis maksimalią miežių eksporto grąžinamąją išmoką Reglamente (EB) Nr. 1757/2004 numatyto konkurso tvarka	25
2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 198/2005, dėl pasiūlymų, perduotų remiantis Reglamente (EB) Nr. 1565/2004 numatytu konkursu dėl avižių eksporto	26
2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 199/2005, nustatantis maksimalią paprastųjų kviečių eksporto grąžinamąją išmoką Reglamente (EB) Nr. 115/2005 numatyto konkurso tvarka	27
2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 200/2005, nustatantis maksimalią sorgo importo muito mokesčio lengvatą Reglamente (EB) Nr. 2275/2004 numatyto konkurso tvarka	28
2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 201/2005, nustatantis maksimalią kukurūzų importo muito mokesčio lengvatą Reglamente (EB) Nr. 2277/2004 numatyto konkurso tvarka	29

II Aktai, kurių skelbti neprivaloma

Taryba

2005/89/EB:

- ★ 2004 m. rugsėjo 24 d. Tarybos sprendimas, dėl protokolo prie Europos–Viduržemio jūros šalių ir Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos susitarimo, pasirašymo ir laikino taikymo, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą
- 30

Protokolas prie Europos–Viduržemio jūros šalių susitarimo, kuriuo įkuriama Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos Asociacija, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą

31

Komisija

2005/90/EB:

- ★ 2004 m. balandžio 20 d. Komisijos sprendimas, dėl priemonės, kurią Prancūzija suteikė Soci t  de R paration Navale et Industrielle S.A. (SORENI)  monei (pranešta dokumentu Nr. K(2004) 1362) ⁽¹⁾
- 44

2005/91/EB:

- ★ 2005 m. vasario 2 d. Komisijos sprendimas, nustatantis laikotarpį, kuriam pasibaigus vakcinavimas prieš pasiutligę laikomas galiojančiu (pranešta dokumentu Nr. K(2005) 190) ⁽¹⁾
- 61



2005/92/EB:

- ★ 2005 m. vasario 2 d. Komisijos sprendimas, dėl gyvūnų sveikatos sąlygų, sertifikavimo ir pereinamojo laikotarpio nuostatų, susijusių su tam tikrų gyvūninės kilmės produktų siuntų įvežimu į laisvasias zonas, franko sandėlius ir tarptautinio jūrų transporto priemonės tiekiančių ūkio subjektų patalpas bei saugojimo jose laiku (*pranešta dokumentu Nr. K(2005) 191*) ⁽¹⁾ 62

2005/93/EB:

- ★ 2005 m. vasario 2 d. Komisijos sprendimas, dėl pereinamojo laikotarpio nuostatų, susijusių su tam tikrų gyvūninės kilmės produktų siuntų įvežimu į muitinės sandėlius Bendrijoje ir saugojimo juose laiku (*pranešta dokumentu Nr. K(2005) 192*) ⁽¹⁾ 64

2005/94/EB, Euratomas:

- ★ 2005 m. vasario 3 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2001/844/EB, EAPB, Euratomas 66

Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi

- ★ 2005 m. vasario 2 d. Tarybos bendrieji veiksmai 2005/95/BUSP, pratęsiantys Europos Sąjungos specialiojo įgalotinio Afganistane įgaliojimus 69
- ★ 2005 m. vasario 2 d. Tarybos bendrieji veiksmai 2005/96/BUSP, iš dalies keičiantys Europos Sąjungos specialiojo įgalotinio Afrikos didžiųjų ežerų regione įgaliojimus ir pratęsiantys jų terminą 70
- ★ 2005 m. vasario 2 d. Tarybos bendrieji veiksmai 2005/97/BUSP, pratęsiantys Europos Sąjungos specialiojo įgalotinio Bosnijoje ir Hercegovinoje įgaliojimus 71
- ★ 2005 m. vasario 2 d. Tarybos bendrieji veiksmai 2005/98/BUSP, pratęsiantys Europos Sąjungos specialiojo įgalotinio Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje įgaliojimus 72
- ★ 2005 m. vasario 2 d. Tarybos bendrieji veiksmai 2005/99/BUSP, pratęsiantys Europos Sąjungos specialiojo įgalotinio Artimųjų Rytų taikos procese įgaliojimus 73
- ★ 2005 m. vasario 2 d. Tarybos bendrieji veiksmai 2005/100/BUSP, pratęsiantys Europos Sąjungos specialiojo įgalotinio Pietų Kaukaze įgaliojimus 74

Klaidų ištaisymas

- ★ 2005 m. vasario 2 d. Komisijos sprendimo 2005/87/EB, leidžiančio Švedijai naudoti Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1760/2000 I antraštinėje dalyje nustatytą sistemą vietoje galvijų statistinių tyrimų, klaidų ištaisymas (OL L 30, 2005 2 3) 75



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 185/2005**2005 m. vasario 3 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1947/2002 (OL L 299, 2002 11 1, p. 17).

PRIEDAS

prie 2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	115,4
	204	83,1
	212	152,0
	624	81,6
	999	108,0
0707 00 05	052	152,0
	204	84,0
	999	118,0
0709 10 00	220	65,9
	999	65,9
0709 90 70	052	220,6
	204	236,0
	624	56,7
	999	171,1
0805 10 20	052	44,3
	204	44,1
	212	51,7
	220	41,6
	448	35,7
	624	44,6
	999	43,7
0805 20 10	052	76,5
	204	61,3
	624	72,5
	999	70,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	63,7
	204	85,5
	400	77,4
	464	131,4
	624	69,4
	662	36,0
	999	77,2
0805 50 10	052	57,4
	999	57,4
0808 10 80	052	104,3
	400	121,3
	404	103,9
	720	59,7
	999	97,3
0808 20 50	388	88,2
	400	90,0
	528	99,6
	720	41,5
	999	79,8

⁽¹⁾ Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 186/2005**2005 m. vasario 3 d.****nustatantis, kokia dalimi galima patenkinti veršelių, kurių svoris yra ne daugiau kaip 80 kilogramų, importo licencijoms gauti 2005 m. sausio mėn., pateiktas remiantis tarifine kvota, nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1201/2004**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro galvijienos rinkos organizavimo⁽¹⁾, ypač į jo 32 straipsnio 1 dalį,atsižvelgdama į 2004 m. birželio 29 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1201/2004, atidarantį tarifų kvotas ne daugiau kaip 80 kilogramų sveriantiems veršeliams, kurių kilmės šalis yra Bulgarija arba Rumunija, ir numatantį jų administravimą (nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d.)⁽²⁾, ir ypač į jo 1 straipsnio 4 dalį ir 4 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1201/2004 1 straipsnio 3 dalies b punkte nustatytas 86 500 gyvų galvijų, sveriančių ne daugiau kaip 80 kilogramų, klasifikuojamų pagal KN kodą 0102 90 05 ir kurių kilmės šalis yra Bulgarija arba Rumunija, vienetų skaičius, kuris tam tikromis sąlygomis gali būti importuotas nuo 2005 m. sausio 1 d. iki kovo 31 d. Kiekiai, dėl kurių buvo pateiktos paraiškos

importo licencijai gauti, yra tokie, kad prašymai gali būti visiškai patenkinti.

- (2) Reikia nustatyti kiekius, dėl kurių nuo 2005 m. balandžio 1 d. galima pateikti paraiškas importo licencijai gauti, atsižvelgiant į tai, kad visas kiekis yra 178 000 vienetų, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1201/2004 1 straipsnio 4 dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Kiekviena paraiška gauti importo licencijas, pateikta laikantis Reglamento (EB) Nr. 1201/2004 3 straipsnio 3 dalies nuostatų, patenkinama visiškai.

2. Kiekiai, nurodyti Reglamento (EB) Nr. 1201/2004 1 straipsnio 3 dalies c punkte, siekia 167 450 vienetų.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1782/2003 (OL L 270, 2003 10 21, p. 1).

⁽²⁾ OL L 230, 2004 6 30, p. 12.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 187/2005**2005 m. vasario 2 d.****43-ąjį kartą iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir organizacijoms, susijusiems su Osama bin Ladenu, Al-Quaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Tarybos Reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir organizacijoms, susijusiems su Osama bin Ladenu, Al-Quaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001, uždraudžiantį tam tikrų prekių ir paslaugų eksportą į Afganistaną, sustiprinantį skrydžių uždraudimą ir pratęsiantį Afganistano Talibano lėšų ir kitų finansinių išteklių išaldymą⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 1 dalies pirmą įtrauką,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priede yra išvardyti asmenys, grupės ir organizacijos, kuriems taikomas tame reglamente numatytas fondų ir ekonominių išteklių išaldymas.

- (2) 2005 m. sausio 28 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos Sankcijų komitetas nusprendė iš dalies pakeisti asmenų, grupių ir subjektų, kurių atžvilgiu taikomas lėšų ir ekonominių išteklių išaldymas, sąrašą. Todėl I priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

- (3) Siekiant užtikrinti, kad šiame reglamente numatytos priemonės būtų veiksmingos, šis reglamentas turi įsigaliooti nedelsiant,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas yra iš dalies keičiamas, kaip nurodyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 2 d.

Komisijos vardu

Benita FERRERO-WALDNER

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 9. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 14/2005 (OL L 5, 2005 1 7, p. 10).

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas taip:

— Antraštinė dalis „Fiziniai asmenys“ papildoma tokiu įrašu:

„Sulayman Khalid **Darwish** (*alias* Abu Al-Ghadiya). Gimimo data: a) 1976 m., b) apytiksliai 1974 m. Gimimo vieta: už Damasko ribų, Sirija. Pilietybė: sirijietis. Paso Nr. a) 3936712, b) 11012.“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 188/2005

2005 m. vasario 3 d.

nustatantis išsamias pagalbos schemos taikymo taisykles mėsos pramonės sektoriuje atokiausiuose regionuose

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1452/2001, įvedantį specialias priemones tam tikriems Prancūzijos užjūrio departamentų žemės ūkio produktams ir iš dalies pakeičiantį Direktyvą 72/462/EEB bei panaikinanti Reglamentus (EEB) Nr. 525/77 ir (EEB) Nr. 3763/91 (Poseidom) ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1453/2001, įvedantį specialias priemones tam tikriems Azorų salų ir Maderos žemės ūkio produktams ir panaikinanti Reglamentą (EEB) Nr. 1600/92 (Poseima) ⁽²⁾, ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį ir 22 straipsnio 4 bei 10 dalis,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1454/2001, įvedantį specialias priemones tam tikriems Kanarų salų žemės ūkio produktams ir panaikinanti Reglamentą (EEB) Nr. 1601/92 (Poseican) ⁽³⁾, ypač į jo 5 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1782/2003, nustatančiame bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir tam tikras paramos schemas ūkininkams ⁽⁴⁾, 70 straipsnio 1 dalies b punkte numatyta, kad valstybės narės gali nuspręsti į bendrosios išmokos schemą neįtraukti tiesioginių išmokų, referenciniu laikotarpiu skiriamų Prancūzijos užjūrio departamentų, Azorų ir Maderos bei Kanarų salų ūkininkams. Minėto reglamento

147 straipsniu yra keičiamos tiesioginės paramos schemos pagal bendrą žemės ūkio politiką ūkininkams, įsikūrusiems šiuose regionuose, jeigu taikomos 70 straipsnio nuostatos. Reikėtų nustatyti minimų paramos schemų taikymo taisykles.

(2) Ispanija, Prancūzija ir Portugalija informavo Komisiją apie savo sprendimą į bendrosios išmokos schemą neįtraukti tiesioginių išmokų, skiriamų ūkininkams, įsikūrusiems atitinkamai Kanarų salose, Prancūzijos užjūrio departamentuose ir Azorų bei Maderos salose.

(3) Reglamento (EB) Nr. 1452/2001 9 straipsnio 1 dalyje, Reglamento (EB) Nr. 1453/2001 13 straipsnio 1 dalyje bei 22 straipsnio 3 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1454/2001 5 straipsnio 1 dalyje numatoma, kad atitinkamai susijusios valstybės narės Komisijai pristato pagalbos programą tradicinėms veiklos rūšims, susijusioms su galvijienos, avienos ir ožkienos gamyba, taip pat priemones, kuriomis siekiama pagerinti produktų atitinkančių atokiausiųjų regionų, išskyrus Azorų salas, vartojimo poreikius, kokybę. Reikėtų patikslinti pagrindines sudedamąsias dalis, kurios turėtų būti įtrauktos į šią programą.

(4) Bendrija finansuoja šią programą neviršydamą metinės sumos, nustatytos pagal Reglamento (EB) Nr. 1452/2001 9 straipsnio 2 dalį, Reglamento (EB) Nr. 1453/2001 13 straipsnio 2 dalį ir 22 straipsnio 3 dalį bei pagal Reglamento (EB) Nr. 1454/2001 5 straipsnio 2 dalį.

(5) Ši suma yra lygi 2003 metais išmokėtų priemonių pagal 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1254/1999 4, 6, 11, 13 ir 14 straipsnius dėl bendro galvijienos rinkos organizavimo ⁽⁵⁾, pagal 2001 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2529/2001 4, 5 ir 11 straipsnius dėl bendro avienos ir ožkienos rinkos organizavimo ⁽⁶⁾ ir papildomos pagalbos, skirtos pagal Reglamentus (EB) Nr. 1452/2001, (EB) Nr. 1453/2001 arba (EB) Nr. 1454/2001, sumai. Šiuo pagrindu 2005 kalendoriniams metams reikėtų nustatyti metines sumas, taikomas kiekvienoje valstybėje narėje.

⁽¹⁾ OL L 198, 2001 7 21, p. 11. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1690/2004 (OL L 305, 2004 10 1, p. 1).

⁽²⁾ OL L 198, 2001 7 21, p. 26. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1690/2004.

⁽³⁾ OL L 198, 2001 7 21, p. 45. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1690/2004.

⁽⁴⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2217/2004 (OL L 375, 2004 11 23, p. 1).

⁽⁵⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1899/2004 (OL L 328, 2004 10 30, p. 67).

⁽⁶⁾ OL L 341, 2001 12 22, p. 3. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1782/2003 (OL L 270, 2003 10 21, p. 1).

(6) Reikėtų patikslinti rodiklius, leidžiančius įvertinti atitinkamą vietinės gamybos vystymąsi, kurie yra numatyti Reglamento (EB) Nr. 1452/2001 9 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje, 13 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje, Reglamento (EB) 1453/2001 22 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje ir Reglamento (EB) Nr. 1454/2001 5 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje.

(7) Atitinkamai susijusios valstybės narės kiekvienais metais Komisijai privalo pristatyti ataskaitą apie programos įgyvendinimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1452/2001 9 straipsnio 4 dalį, Reglamento (EB) Nr. 1453/2001 13 straipsnio 4 dalį ir 22 straipsnio 5 dalį bei Reglamento (EB) Nr. 1454/2001 5 straipsnio 4 dalį. Reikėtų patikslinti pagrindinius rodiklius, kurie turėtų būti įtraukti į šią ataskaitą.

(8) Nuo 2005 metų sausio 1 d. pagalbos programos keičia dabar galiojančias priemonių schemas galvijienos sektoriuje, kurių taikymo taisyklės numatytos Komisijos reglamentu (EB) Nr. 170/2002⁽¹⁾.

(9) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1453/2001 22 straipsnio 9 dalį yra numatyta pagalba, skirta parduoti Azorų salose gimusius buliukus kituose Bendrijos regionuose. Šios pagalbos taikymo taisyklės taip pat yra numatytos Reglamentu (EB) Nr. 170/2002. Racionalumo tikslais reikėtų į vieną dokumentą įtraukti nuostatas dėl pagalbos galvijienos sektoriuje tolimiausiuose regionuose.

(10) Atitinkamai Reglamentas (EB) Nr. 170/2002 turėtų būti panaikintas.

(11) Pagalbos programų schema, numatyta Reglamentuose (EB) Nr. 1452/2001, (EB) Nr. 1453/2001 ir (EB) Nr. 1454/2001 yra taikytina nuo 2005 metų sausio 1 d., reikėtų numatyti, kad šis reglamentas taip pat būtų taikomas nuo šios datos.

(12) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Tiesioginių išmokų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

TAIKYMO SRITIS

1 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis reglamentas nustato programų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1452/2001 9 straipsnio 1 dalyje, Reglamento (EB) Nr. 1453/2001 13 straipsnio 1 dalyje ir 22 straipsnio 2 dalyje bei Reglamento (EB) Nr. 1454/2001 5 straipsnio 1 dalyje, taikymo taisykles.

Pirmoje pastraipoje nurodytos programos yra skirtos tradicinėms veiklos rūšims, susijusioms su galvijienos, avienos ir ožkienos gamyba bei su priemonėmis, kuriomis siekiama pagerinti produktų, atitinkančių Prancūzijos užjūrio departamentų, Azorų ir Maderos salų bei Kanarų salų, išskyrus Azorų salas, vartojimo poreikius, kokybę.

2. Šis reglamentas nustato pagalbos taikymo taisykles pardavimui, kuris numatytas Reglamento (EB) Nr. 1453/2001 22 straipsnio 9 dalyje.

II SKYRIUS

PAGALBOS PROGRAMOS

2 straipsnis

Pagalbos programos parengimas

1. Valstybė narė gali nuspręsti:

a) taikyti tą pačią programą visiems aptariamams regionams;

arba

b) reikalui esant, taikyti kitokią programą kiekvienam aptariamam regionui ar regionų grupei atskirai.

Pirmos pastraipos b punkte numatytu atveju valstybė narė siekia užtikrinti vienodas sąlygas visiems gamintojams, dalyvaujantiems toje pačioje programoje.

2. Į programą yra įtraukta:

a) vartojimo poreikių aprašymas aptariamame regione ar regionų grupėje programos rengimo metu;

⁽¹⁾ OL L 30, 2002 1 31, p. 23.

b) detalus kiekvienos numatomos veiklos ir jos tikslų aprašymas;

5 straipsnis

c) objektyviai išmatuojami rodikliai, apskaičiuojami programos taikymo metų pradžioje ir pabaigoje bei leidžiantys įvertinti pasiektą tikslų įgyvendinimo lygį ir kiekvienos veiklos įtaką;

Vietinės gamybos vystymasis

1. Vietinės gamybos vystymasis yra nustatomas pagal kiekvieno regiono ar regionų grupės galvijų, avių ir ožkų bandų raidą.

d) kiekvienos veiklos įgyvendinimo priemonės, ypač kokybė ir planuojamas pagalbos gavėjų skaičius, pagalbos skyrimo kriterijai, planuojamos sumos už gyvulį arba hektarą, atrankos kriterijai, gyvulių kategorijos, pasėlių plotų dydžiai kartu su įgyvendinimo grafiku;

Šiuo tikslu vėliausiai iki einamųjų metų birželio 30 d. valstybės narės pateikia Komisijai informaciją, susijusią su aptariamų regionų ar regionų grupių galvijų, avių ir ožkų bandų situacija praėjusių metų gruodžio 31 d.

e) kiekvienos numatytos veiklos finansinis aprašymas;

2. Per dešimt dienų nuo šio reglamento įsigaliojimo valstybės narės praneša Komisijai apie minėtų bandų situaciją 2003 m. sausio 1 d.

f) parengta kontrolės ir sankcijų sistema, kuria siekiama užtikrinti tinkamą kiekvienos numatytos veiklos įgyvendinimą bei teisingą atitinkamų lėšų panaudojimą, ir kuri vykdoma, kaskart kai tik įmanoma, taikant atitinkamas Komisijos reglamento (EB) Nr. 796/2004⁽¹⁾ nuostatas, kurios konkrečiai skiriamos šiems tikslams.

6 straipsnis

Kontrolė

3. Neviršydamą 4 straipsnyje numatytos sumos, valstybė narė gali iš vienos programos veiklos kitai perkelti iki 20 % kiekvienai iš jų skiriamų finansinių išteklių.

Valstybės narės imasi visų priemonių siekdamos užtikrinti tinkamą šio reglamento ir 1 straipsnyje nurodytos programos taikymą. Jos vykdo kontrolę ir taiko sankcijas, numatytas programoje pagal 2 straipsnio 2 dalies f punktą.

3 straipsnis

Programos perdavimas

2005 m. taikytinos programos projektas pateikiamas Komisijai tvirtinti ne vėliau kaip trisdešimt dienų nuo šio reglamento įsigaliojimo.

7 straipsnis

Išmokos

Visos išmokos pagal programą gavėjams išmokamos vieną kartą per metus ir per laikotarpį, prasidedantį gruodžio 1 d. ir pasibaigiantį kitų kalendorinių metų birželio 30 d., prieš tai atlikus kontrolę, numatytą 2 straipsnio 2 dalies f punkte.

Bet koks programos pakeitimas ateinantiems metams pateikiamas Komisijai tvirtinti ne vėliau kaip metų, einančių prieš programos įgyvendinimo metus, rugsėjo 15 d.

8 straipsnis

Metinė ataskaita

4 straipsnis

Programos finansavimas

Bendrija finansuoja programą nuo 2005 kalendorinių metų šios vertės metinėmis sumomis (milijonais eurų):

1. Kiekvienais metais iki liepos 15 d. valstybės narės pateikia Komisijai ataskaitą už praėjusius kalendorinius metus, kurioje turi būti:

— Ispanija	7,00
— Prancūzija	10,39
— Portugalija	16,91.

a) nurodytas tikslų pagal visas programoje išdėstytas veiklos sritis įgyvendinimo laipsnis, įvertintas pagal rodiklius, nurodytus 2 straipsnio 2 dalies c punkte;

b) pateikti aptariamo regiono aprūpinimo metinio balanso duomenys, kur turi būti nurodytas suvartojimas, bandų gamybos ir ypač prekybos raida;

⁽¹⁾ OL L 141, 2004 4 30, p. 18.

- c) pateikti duomenys dėl realiai skirtų sumų programos veiklos įgyvendinimui pagal valstybių narių nustatytus kriterijus, kaip, pavyzdžiui, gamintojų naudos gavėjų skaičius, gyvulių, kuriems skiriamos išmokos, skaičius, plotų, už kuriuos mokamos išmokos arba su programa susijusių ūkių skaičius;
- d) pateikta informacija apie kiekvienos programoje nurodytos veiklos finansinį įgyvendinimą;
- e) pateikti statistiniai duomenys apie kompetentingų institucijų atliktą kontrolę ir galimai taikytas sankcijas;
- f) pateikti valstybės narės komentarai apie programos įgyvendinimą.

2. Į 2006 metų ataskaitą įtrauktas programos įtakos aptariamo regiono gyvulininkystei ir žemės ūkio ekonomikai įvertinimas.

III SKYRIUS

SPECIALI PAGALBA AZORŲ SALOMS

9 straipsnis

Pagalba, skirta parduoti Azorų salose gimusius buliukus

1. Kiekvieną paraišką pagalbai, numatyta Reglamento (EB) Nr. 1453/2001 22 straipsnio 9 dalyje, pateikia gamintojas, kuris paskutinis augino gyvulius per prašomą laikotarpį iki išgabenimo.

Paraiškoje turi būti nurodyta:

- a) gyvulio identifikacijos numeris;
- b) siuntėjo deklaracija, kurioje nurodyta gyvulio paskirties vieta.

2. Pagalbos išmoka, numatyta Reglamento (EB) Nr. 1453/2001 22 straipsnio 9 dalyje, gali būti išmokėta tarp aptariamų metų sausio 1 d. ir gruodžio 31 d.

3. Kasmet ne vėliau kaip iki liepos 31 d. Portugalijos institucijos informuoja Komisiją apie gyvulių skaičių, kuriam praėjusiais metais buvo teiktos paraiškos ir gauta pagalba.

IV SKYRIUS

PANAIKINIMAS IR GALUTINĖS NUOSTATOS

10 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentas (EB) Nr. 170/2002 yra panaikinamas.

11 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymas

Šis reglamentas įsigalioja jį paskelbus *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis yra taikomas nuo 2005 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 189/2005**2005 m. vasario 3 d.****nustatantis reprezentacines kainas ir papildomus importo muitus už cukraus sektoriaus produktą melasą, taikomus nuo 2005 m. vasario 4 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo⁽¹⁾ ypač į jo 24 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

- (1) 1995 m. birželio 23 d. Reglamentas (EB) Nr. 1422/95, nustatantis išsamias cukraus sektoriaus produkto melasos importo įgyvendinimo taisykles ir iš dalies pakeičiantis Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 785/68⁽²⁾ numato, kad melasos importo CIF kainos, nustatytos pagal Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 785/68⁽³⁾ yra „reprezentacinės kainos“. Ši kaina laikoma nustatyta už standartinę kokybę, apibrėžtą Reglamento (EEB) Nr. 785/68 1 straipsnyje.
- (2) Reprezentacinės kainos nustatomos remiantis visa Reglamentas (EEB) Nr. 785/68 3 straipsnyje numatyta informacija, išskyrus atvejus, numatytus šio reglamento 4 straipsnyje, o tam tikrais atvejais šias kainas galima nustatyti pagal Reglamento (EEB) Nr. 875/68 7 straipsnyje pateiktą metodą.
- (3) Koreguojant kainas, kurios nėra taikomos standartinei kokybei, reikia padidinti arba sumažinti kainas pagal

siūlomos melasos kokybę, atsižvelgiant į Reglamento (EEB) Nr. 785/68 6 straipsnio nuostatas.

- (4) Kai skiriasi atitinkamo produkto slenkstinė kaina ir jo reprezentacinė kaina, reikia nustatyti papildomus importo muitus, Reglamento (EB) Nr. 1422/95 3 straipsnyje numatyta tvarka. Jeigu pagal Reglamento (EB) Nr. 1422/95 5 straipsnio nuostatas taikomas atleidimas nuo importo muitų, reikia nustatyti tam tikrus tų importo muitų dydžius.
- (5) Reikia nustatyti reprezentacines kainas ir papildomus importo muitus minėtiems produktams pagal Reglamento (EB) Nr. 1422/95 1 straipsnio 2 dalį ir 3 straipsnio 1 dalį.
- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1422/95 1 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos reprezentacinės kainos ir papildomi importo muitai yra nustatomi priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 141, 1995 6 24, p. 12. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 79/2003 (OL L 13, 2003 1 18, p. 4).

⁽³⁾ OL 145, 1968 6 27, p. 12. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1422/1995.

PRIEDAS

Reprezentacinės kainos ir papildomi importo muitai už cukraus sektoriaus produktą melasą, taikomi nuo 2005 m. vasario 4 d.

(EUR)

KN kodas	Reprezentacinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muitas už 100 kg neto atitinkamo produkto	Importo maito už 100 kg neto atitinkamo produkto dydis, kai pagal Reglamento (EB) Nr. 1422/95 5 straipsnio nuostatas taikomas atleidimas ⁽¹⁾
1703 10 00 ⁽²⁾	10,34	—	0
1703 90 00 ⁽²⁾	10,72	—	0

⁽¹⁾ Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1422/95 5 straipsnio nuostatomis, šis dydis pakeičia šiems produktams bendrajame muitų tarife nustatytą muitą.

⁽²⁾ Nustatoma standartinei kokybei, kaip ji apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 785/68 1 straipsnyje su pakeitimais.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 190/2005

2005 m. vasario 3 d.

nustatantis grąžinamąsias išmokas už neperdirbto baltojo cukraus ir neperdirbto žaliavinio cukraus eksportą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo⁽¹⁾, ypač į jo 27 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnyje nustatyta, kad skirtumas tarp minėto reglamento 1 straipsnio 1 dalies a punkte išvardytų produktų kainų arba biržos kainų ir Bendrijos kainų gali būti dengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) Reglamente (EB) Nr. 1260/2001 numatyta, kad grąžinamosios išmokos už nedenačtuotą baltąjį cukrų ir žaliavinį cukrų, eksportuojamus neperdirbtus, turi būti nustatytos atsižvelgiant į padėtį Bendrijos cukraus rinkoje ir pasaulinėje cukraus rinkoje, ypač į minėto reglamento 28 straipsnyje išvardintus kainų ir sąnaudų veiksnius. Tame pačiame straipsnyje numatyta, kad taip pat reikėtų atsižvelgti ir į siūlomo eksporto ekonominį aspektą.
- (3) Grąžinamoji išmoka už žaliavinį cukrų turi būti nustatyta už standartinę kokybę, kuri yra apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 I priedo II dalyje. Ši grąžinamoji išmoka nustatoma remiantis ir šio Reglamento 28 straipsnio 4 dalies nuostatomis. Karamelinis cukrus buvo apibrėžtas 1995 m. rugsėjo 7 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 2135/95, nustatančiame išsamias eksporto grąžinamųjų išmokų suteikimo cukraus sektoriuje taikymo taisykles⁽²⁾. Tokiu būdu apskaičiuojamas grąžinamosios išmokos už cukrų, į kurių neįdėta aromatinių arba dažųjų medžiagų, dydis turi būti taikomas pagal jame esantį sacharozės kiekį ir turi būti nustatytas už kiekvieną jos kiekio procentą.
- (4) Tam tikrais atvejais grąžinamosios išmokos dydis gali būti nustatytas kitokio pobūdžio teisės aktais.
- (5) Grąžinamoji išmoka nustatoma kas dvi savaites. Tarpiniu laikotarpiu ji gali būti iš dalies pakeista.
- (6) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnio 5 dalies pirmoje pastraipoje numatyta, kad grąžinamoji išmoka už minėto reglamento 1 straipsnyje numatytus produktus gali skirtis priklausomai nuo paskirties vietos, jei tai sąlygoja padėtis pasaulinėje rinkoje arba tam tikrų rinkų specifiniai reikalavimai.
- (7) Nuo 2001 metų pradžios didelėmis apimtėmis ir sparčiai didėjęs pagal preferencinį režimą vykdytas cukraus importas iš Vakarų Balkanų ir Bendrijos cukraus eksportas į šias šalis, atrodo, yra gerokai dirbtino pobūdžio.
- (8) Siekiant išvengti piktnaudžiavimo, kuris pasireikštų cukraus sektoriaus produktų, už kuriuos skirta eksporto grąžinamoji išmoka, reimportu į Bendriją, reikėtų visoms Balkanų šalims nenustatyti grąžinamosios išmokos už šiame reglamente išvardytų produktų eksportą.
- (9) Atsižvelgiant į šiuos veiksnius ir į esamą padėtį cukraus sektoriaus rinkose, ypač į cukraus kursus biržose arba kainas Bendrijoje ir pasaulinėje rinkoje, reikėtų nustatyti atitinkamų dydžių grąžinamąsias išmokas.
- (10) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Grąžinamosios išmokos už Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies a punkte išvardytus produktus, eksportuojamus neperdirbtus ir nedenačtuotus, nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 214, 1995 9 8, p. 16.

PRIEDAS

GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS UŽ NEPERDIRBTO BALTOJO CUKRAUS IR NEPERDIRBTO ŽALIAVINIO CUKRAUS EKSPORTĄ 2005 M. VASARIO 4 D.⁽¹⁾

Produktų kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Gražinamųjų išmokų dydis
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	34,72 ⁽²⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	34,72 ⁽²⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	34,72 ⁽²⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	34,72 ⁽²⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,3775
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	37,75
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	37,75
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	37,75
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,3775

N. B.: Produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1), su pakeitimais.

Paskirčių skaitiniai kodai yra apibrėžti Reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

Kitos paskirtys apibrėžiamos taip:

S00: visos paskirtys (trečiosios šalys, kitos teritorijos, maisto tiekimas ir paskirtys, prilygintos eksportui už Bendrijos ribų), išskyrus Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją ir Juodkalniją (įskaitant Kosovą, kaip jis yra apibrėžtas 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje Nr. 1244) ir Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, tačiau netaikoma cukrui, pridėtam į produktus, išvardytus Tarybos reglamento Nr. 2201/96 (OL L 297, 1996 11 21, p. 29) 1 straipsnio 2 dalies b punkte.

⁽¹⁾ Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi eksportui nuo 2005 m. vasario 1 d., pagal 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimą 2005/45/EB dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo, iš dalies keičiančio 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl perdirbtiems žemės ūkio produktams taikomų nuostatų, sudarymo ir laikino taikymo (OL L 23, 2005 1 26, p. 17).

⁽²⁾ Šis dydis taikomas žaliaviniam cukrui, kurio išeiga yra 92 %. Jei eksportuojamo žaliavinio cukraus išeiga nėra lygi 92 %, taikytinas gražinamosios išmokos dydis nustatomas pagal Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 28 straipsnio 4 dalies nuostatas.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 191/2005

2005 m. vasario 3 d.

nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už neperdirbtus sirupus ir kai kuriuos kitus cukraus sektoriaus produktus

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo⁽¹⁾, ypač į jo 27 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnyje nustatyta, kad skirtumas tarp minėto reglamento 1 straipsnio 1 dalies d punkte išvardytų produktų kainų arba biržos kursų ir Bendrijos kainų gali būti dengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) 1995 m. rugsėjo 7 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2135/95, nustatančiame išsamias eksporto grąžinamųjų išmokų suteikimo cukraus sektoriuje taikymo taisykles⁽²⁾, 3 straipsnyje numatyta, kad eksporto grąžinamoji išmoka už 100 kg Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytų produktų yra lygi bazinei sumai, padaugintai iš tam produktui nustatyto sacharozės kiekio, atitinkamai atvejais pridėjus kitų į sacharozės ekvivalentą perskaičiuotų cukrų kiekį. Šis atitinkamo produkto sacharozės kiekis nustatomas pagal Reglamento (EB) Nr. 2135/95 3 straipsnio nuostatas.
- (3) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 30 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad grąžinamosios išmokos už sorbozę bazinis dydis yra lygus baziniam grąžinamosios išmokos dydžiui, atėmus iš jo vieną šimtąją dalį galiojančios gamybos grąžinamosios išmokos, kuri pagal 2001 m. birželio 27 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1265/2001, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/2001 nuostatų dėl tam tikrų cukraus produktų, naudojamų chemijos pramonėje, gamybos grąžinamųjų išmokų mokėjimo taikymo⁽³⁾, nuostatas taikoma pastarojo reglamento priede išvardytiems produktams.
- (4) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 30 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad grąžinamosios išmokos už kitus to paties

reglamento 1 straipsnio 1 dalies d punkte išvardytus produktus, eksportuojamus neperdirbtus, bazinis dydis sudaro vieną šimtąją dydžio, gauto atsižvelgiant, pirma, į skirtumo tarp baltojo cukraus intervencinės kainos nedeficitinėse Bendrijos zonose tą mėnesį, kuriam nustatomas bazinis dydis, ir tarp pasaulinėje rinkoje užregistruotų baltojo cukraus kainų arba biržos kainų skirtumo ir, antra, į būtinybę nustatyti pusiausvyrą tarp Bendrijos pagrindinių produktų naudojimo perdirbtų prekių, skirtų eksportuoti į trečiąsias šalis, gamyboje ir trečiųjų šalių produktų, įvežtų perdirbti, naudojimo.

- (5) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 30 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad grąžinamosios išmokos bazinis dydis gali būti taikomas tik kai kuriems to reglamento 1 straipsnio 1 dalies d punkte išvardytiems produktams.
- (6) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnyje numatyta, kad gali būti numatyta eksporto grąžinamoji išmoka už to reglamento 1 straipsnio 1 dalies f, g ir h punktuose išvardytus produktus, eksportuojamus neperdirbtus. Nustatant grąžinamosios išmokos dydį už kiekvieną 100 kilogramų sausosios medžiagos, visų pirma atsižvelgiama į grąžinamąją išmoką, taikomą už KN kodu 1702 30 91 klasifikuojamų produktų eksportą, į grąžinamąją išmoką, taikomą už Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies d punkte minimų produktų eksportą ir į numatomo eksporto ekonominius aspektus. Kalbant apie minėtos 1 dalies f ir g punktuose išvardytus produktus, grąžinamoji išmoka skiriama tik už tuos produktus, kurie atitinka Reglamento (EB) Nr. 2135/95 5 straipsnyje nurodytas sąlygas, o kalbant apie h punkte išvardytus produktus, grąžinamoji išmoka skiriama tik už tuos produktus, kurie atitinka Reglamento (EB) Nr. 2135/95 6 straipsnyje nurodytas sąlygas.
- (7) Pirmiau minėtos numatomos grąžinamosios išmokos turi būti nustatomos kiekvieną mėnesį. Tarpiniu laikotarpiu jos gali būti pakeistos.
- (8) Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 27 straipsnio 5 dalies pirmoje pastraipoje numatyta, kad grąžinamosios išmokos už to reglamento 1 straipsnyje išvardytus produktus gali skirtis priklausomai nuo paskirties vietos, jei tai sąlygoja padėtis pasaulinėje rinkoje arba tam tikrų rinkų specifiniai reikalavimai.
- (9) Nuo 2001 metų pradžios didelėmis apimtėmis ir sparčiai didėjęs cukraus importas pagal preferencinį režimą iš Vakarų Balkanų ir Bendrijos cukraus eksportas į šias šalis, atrodo, yra gerokai dirbtino pobūdžio.

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 6).

⁽²⁾ OL L 214, 1995 9 8, p. 16.

⁽³⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 63.

- (10) Siekiant išvengti piktnaudžiavimo, kuris pasireiškė cukraus sektoriaus produktų, už kuriuos skirta eksporto grąžinamoji išmoka, reimportu į Bendriją, reikėtų visoms Vakarų Balkanų šalims nenustatyti grąžinamosios išmokos už šiame reglamente išvardytų produktų eksportą.
- (11) Atsižvelgiant į šiuos veiksnius, reikėtų nustatyti atitinkamų dydžių grąžinamąsias išmokas už nurodomus produktus.
- (12) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Grąžinamosios išmokos už Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 1 straipsnio 1 dalies d, f, g ir h punktuose išvardytus produktus, eksportuojamus neperdirbtus, yra nustatomos tokios, kaip numatyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

PRIEDAS

GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS UŽ NEPERDIRBTŲ SIRUPŲ IR KAI KURIŲ KITŲ NEPERDIRBTŲ CUKRAUS SEKTORIAUS PRODUKTŲ EKSPORTĄ, TAIKOMOS NUO 2005 M. VASARIO 4 D. (1)

Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Gražinamosios išmokos dydis
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos masės	37,75 (2)
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos masės	37,75 (2)
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos masės	71,72 (3)
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,3775 (4)
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos masės	37,75 (2)
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,3775 (4)
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,3775 (4)
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,3775 (4) (5)
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sausosios medžiagos masės	37,75 (2)
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sacharozės × 100 kg produkto neto	0,3775 (4)

N.B.: Produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais

Paskirčių skaitiniai kodai yra apibrėžti Reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

Kitos paskirtys apibrėžiamos taip:

S00: visos paskirtys (trečiosios šalys, kitos teritorijos, maisto tiekimas ir paskirtys, prilygintos eksportui už Bendrijos ribų), išskyrus Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją ir Juodkalniją (įskaitant Kosovą, kaip jis yra apibrėžtas 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje Nr. 1244) ir Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, tačiau netaikoma cukrui, pridėtam į produktus, išvardytus Tarybos reglamento (EB) Nr. 2201/96 (OL L 297, 1996 11 21, p. 29) 1 straipsnio 2 dalies b punkte.

(1) Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi eksportui nuo 2005 m. vasario 1 d., pagal 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimą 2005/45/EB dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo, iš dalies keičiančio 1972 m. liepos 22 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl perdirbtiems žemės ūkio produktams taikomų nuostatų, sudarymo ir laikino taikymo (OL L 23, 2005 1 26, p. 17).

(2) Taikoma tik Reglamento (EB) Nr. 2135/95 5 straipsnyje nurodytiems produktams.

(3) Taikoma tik Reglamento (EB) Nr. 2135/95 6 straipsnyje nurodytiems produktams.

(4) Bazinis dydis netaikomas sirupams, kurių grynumas mažesnis kaip 85 % (Reglamentas (EB) Nr. 2135/95). Sacharozės kiekis nustatomas pagal Reglamento (EB) Nr. 2135/95 3 straipsnio nuostatas.

(5) Dydis netaikomas Reglamento (EEB) Nr. 3513/92 (OL L 355, 1992 12 5, p. 12) priedo 2 dalyje apibrėžtam produktui.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 192/2005**2005 m. vasario 3 d.****nustatantis didžiausią grąžinamąją išmoką už baltojo cukraus eksportą į kai kurias trečiąsias šalis
18-ajame daliniame konkurse, vykdomame remiantis Reglamente (EB) Nr. 1327/2004 numatytu
nuolatinio konkursu**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo⁽¹⁾, ypač į jo 27 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) 2004 m. liepos 19 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1327/2004 dėl 2004–2005 prekybos metais vykdomo nuolatinio konkurso, siekiant nustatyti eksporto muitus ir (arba) grąžinamąsias išmokas už baltojo cukraus eksportą⁽²⁾, numatyta vykdyti dalinius konkursus dėl tokio cukraus eksporto į trečiąsias šalis.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 1327/2004 9 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad didžiausias grąžinamosios išmokos dydis

daliniame konkurse nustatomas pagal aplinkybes, visų pirma atsižvelgiant į cukraus rinkos Bendrijoje bei pasaulinės cukraus rinkos padėtį ir numatomą raidą.

- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1327/2004 nuostatomis vykdomame 18-ajame daliniame konkurse yra nustatoma 40,889 EUR/100 kg didžiausia grąžinamoji išmoka už baltojo cukraus eksportą į kai kurias į trečiąsias šalis.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 246, 2004 7 20, p. 23. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1685/2004 (OL L 303, 2004 9 30, p. 21).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 193/2005**2005 m. vasario 3 d.****iš dalies keičiantis grąžinamąsias išmokas už kai kuriuos cukraus sektoriaus produktus, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo⁽¹⁾, ypač į jo 27 straipsnio 5 dalies a punktą ir į 15 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 167/2005⁽²⁾ buvo nustatytas grąžinamųjų išmokų dydis, kuris nuo 2005 m. vasario 1 d. taikomas priede išvardytiems produktams, eksportuojamiems kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą.

- (2) Šiuo metu Komisijoje turimai informacijai taikomos taisyklės ir kriterijai, kurie nurodomi Reglamente (EB) Nr. 167/2005. Tai reiškia, kad šiuo metu taikomos eksporto grąžinamosios išmokos turi būti keičiamos kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamente (EB) Nr. 167/2005 nustatyti grąžinamųjų išmokų dydžiai keičiami kaip nurodyta šiame priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu
Günter VERHEUGEN
Pirmininko pavaduotojas

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 28, 2005 2 1, p. 22.

PRIEDAS

nuo 2005 m. vasario 4 d. taikomi grąžinamųjų išmokų dydžiai už kai kuriuos cukraus sektoriaus produktus, kurie eksportuojami kaip prekės, neįtrauktos į Sutarties I priedą⁽¹⁾

KN kodas	Aprašymas	Grąžinamųjų išmokų dydis, išreikštas EUR/100 kg	
		Grąžinamasis išmokas nustatant iš anksto	Kita
1701 99 10	baltas cukrus	37,75	37,75

⁽¹⁾ Šiame priede nustatyti dydžiai netaikomi eksportui į Bulgariją nuo 2004 m. spalio 1 d. ir 1972 m. liepos 22 d. Susitarimo tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos 2 protokolo I ir II lentelėse išvardytoms prekėms, eksportuojamoms į Šveicarijos Konfederaciją arba į Lichtenšteino Kunigaikštystę nuo 2005 m. vasario 1 d.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 194/2005**2005 m. vasario 3 d.****nustatantis grąžinamąsias išmokas, taikomas eksportuojant grūdus, kviečių arba rugių miltus, rupinius ir kruopas**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo⁽¹⁾, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 13 straipsnio nuostatas skirtumas tarp to reglamento 1 straipsnyje išvardytų produktų biržos kainų ar kitų pasaulinės rinkos kainų ir tų produktų kainų Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) Grąžinamosios išmokos turi būti nustatytos, atsižvelgiant į kriterijus, nurodytus 1995 d. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95, nustatančio kai kurias išsamiąs Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje⁽²⁾, 1 straipsnyje.
- (3) Kalbant apie grūdus, kviečių arba rugių miltus, rupinius ir kruopas, šiems produktams taikytina grąžinamoji išmoka turi būti apskaičiuota atsižvelgiant į atitinkamiems produktams pagaminti sunaudotą grūdų kiekį. Šie kiekiai buvo nustatyti Reglamente (EB) Nr. 1501/95.
- (4) Dėl pasaulinės rinkos padėties arba kai kurių rinkų ypatingų poreikių būtina nustatyti diferencijuotas grąžinamąsias išmokas už kai kuriuos produktus, atsižvelgiant į jų paskirties šalis.
- (5) Grąžinamoji išmoka turi būti nustatoma vieną kartą per mėnesį. Laikotarpiu iki kito nustatymo dienos ji gali būti iš dalies pakeista.
- (6) Taikant šias taisykles dabartinei grūdų sektoriaus rinkų situacijai, ir ypač šių produktų biržų kursui arba kainoms Bendrijoje, reikėtų nustatyti eksporto grąžinamąsias išmokas, kurių dydžiai nurodomi priede.
- (7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Grąžinamosios išmokos eksportuojant esamos būklės produktus, išvardytus Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 1 straipsnio a, b ir c punktuose, išskyrus sąlyklą, yra nustatomos tokio dydžio, kaip nurodyta priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

⁽²⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1431/2003 (OL L 203, 2003 8 12, p. 16).

PRIEDAS

prie 2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamento, nustatančio grąžinamąsias išmokas, taikomas eksportuojant grūdus, kviečių arba rugių miltus, rupinius ir kruopas

Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis	Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	A00	EUR/t	5,12
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	A00	EUR/t	4,72
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	A00	EUR/t	4,36
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9180	A00	EUR/t	4,08
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	A00	EUR/t	5,48				

NB: produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 195/2005**2005 m. vasario 3 d.****nustatantis grąžinamajai išmokai už grūdus taikomą tikslinamąją sumą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugšėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo⁽¹⁾, ir ypač į jo 15 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 14 straipsnio 2 dalies nuostatomis, paraiškoms licencijai gauti registracijos dieną taikoma grūdų eksporto grąžinamoji išmoka turi būti, pateikus prašymą, taikoma eksportui, įvykdytinam licencijos galiojimo laikotarpiu. Tokiu atveju grąžinamajai išmokai gali būti taikoma tikslinamoji suma.
- (2) 1995 d. birželio 29 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1501/95, nustatančiame kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje⁽²⁾, leidžiama nustatyti tikslinamąją sumą už produktus, nurodytus Reglamento (EEB) Nr. 1766/92 1 straipsnio 1 dalies c punkte⁽³⁾. Ši tikslinamoji suma turi būti apskaičiuota, atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išvardytus kriterijus.

- (3) Dėl padėties pasaulinėje rinkoje ir konkrečių kai kurių rinkų reikalavimų gali prireikti, atsižvelgiant į paskirtį, nustatyti diferencijuotą tikslinamąją sumą.
- (4) Tikslinamoji suma turi būti nustatyta tuo pačiu metu ir ta pačia tvarka kaip ir grąžinamoji išmoka. Tarp dviejų nustatymo datų ji gali būti iš dalies pakeista.
- (5) Iš anksčiau nurodytų nuostatų daroma išvada, kad turi būti nustatyta priede nurodyto dydžio tikslinamoji suma.
- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Iš anksto nustatomoms grąžinamosioms išmokoms už produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 1 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose, išskyrus sąlyklą, eksportą taikoma tikslinamoji suma yra nustatyta priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

⁽²⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1431/2003 (OL L 203, 2003 8 12, p. 16).

⁽³⁾ OL L 181, 1992 7 1, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1104/2003 (OL L 158, 2003 6 27, p. 1).

PRIEDAS

prie 2005 m. vasario 3 d. Komisijos reglamento, nustatančio tikslinamąją sumą, taikomą grąžinamajai išmokai už grūdus

(EUR/t)

Produktų kodas	Paskirtis	Dabartinis 2	1-as laiko- tarpis 3	2-as laiko- tarpis 4	3-as laiko- tarpis 5	4-as laiko- tarpis 6	5-as laiko- tarpis 7	6-as laiko- tarpis 8
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	-0,63	-1,26	-1,89	-2,52	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	-0,59	-1,18	-1,77	-2,36	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	-0,54	-1,08	-1,62	-2,16	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	-0,50	-1,00	-1,50	-2,00	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	-0,47	-0,94	-1,41	-1,88	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais.

Paskirčių skaitmeniniai kodai yra nustatyti Reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 196/2005**2005 m. vasario 3 d.****dėl gamybos grąžinamųjų išmokų nustatymo grūdų ir ryžių sektoriuose**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo⁽¹⁾, ir ypač į jo 8 straipsnio 2 dalį,atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 3072/95 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo⁽²⁾, ir ypač į jo 8 straipsnio e punktą,

kadangi:

- (1) 1993 m. birželio 30 d. Komisijos Reglamente (EEB) Nr. 1722/93, nustatančiame išsamias Tarybos reglamentų (EEB) Nr. 1766/92 ir (EEB) Nr. 1418/76 taikymo taisykles dėl gamybos grąžinamųjų išmokų atitinkamai grūdų ir ryžių sektoriuose⁽³⁾, apibrėžtos sąlygos gamybos grąžinamajai išmokai skirti. To reglamento 3 straipsnyje yra nustatyta jos apskaičiavimo tvarka. Nurodytu būdu apskaičiuota grąžinamoji išmoka, jei reikia, diferencijuota bulvių krakmolui, turi būti nustatyta vieną kartą per mėnesį ir gali būti iš dalies pakeista tuo atveju, jei kukurūzų ir (arba) kviečių kainos labai svyruoja.

- (2) Siekiant nustatyti tikslią mokėtiną sumą, reikia šiame reglamente nustatomoms gamybos grąžinamosioms išmokoms taikyti koeficientus, nurodytus Reglamento (EEB) Nr. 1722/93 II priede.

- (3) Grūdų vadybos komitetas nepateikė nuomenės per pirminko nustatytą laiką,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Gamybos grąžinamoji išmoka už toną krakmolo, numatyta Reglamento (EEB) Nr. 1722/93 3 straipsnio 2 dalyje, nustatoma:

- a) 0,00 EUR/t už toną krakmolo kukurūzuose, kviečiuose, miežiuose, avižose, ryžiuose arba skaldytuose ryžiuose;
- b) 11,60 EUR/t už toną bulvių krakmolo.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

⁽²⁾ OL L 329, 1995 12 30, p. 18. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 411/2002 (OL L 62, 2002 3 5, p. 27).

⁽³⁾ OL L 159, 1993 7 1, p. 112. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 216/2004 (OL L 36, 2004 2 7, p. 13).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 197/2005**2005 m. vasario 3 d.****nustatantis maksimalią miežių eksporto grąžinamąją išmoką Reglamente (EB) Nr. 1757/2004
numatyto konkurso tvarka**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies pirmą punktą,

kadangi:

(1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1757/2004, yra pradėtas konkursas dėl grąžinamosios išmokos už miežių eksportą į kai kurias trečiąsias šalis ⁽²⁾.(2) Laikantis 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95 7 straipsnio nuostatų, nustatančių kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje ⁽³⁾, Komisija gali priimti sprendimą nustatyti maksimalią eksporto grąžinamąją išmoką, atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išsvar-

dytus kriterijus. Tokiu atveju konkursą laimi tas arba tie konkurso dalyviai, kurių pasiūlymas yra lygus arba mažesnis už maksimalią grąžinamąją išmoką.

(3) Dabartinei minėtų grūdų rinkų situacijai taikant pirmiau nurodytus kriterijus, reikėtų nustatyti maksimalią eksporto grąžinamąją išmoką.

(4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pasiūlymams, kurie buvo pateikti nuo 2005 m. sausio 28 d. iki vasario 3 d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 1757/2004 numatytu konkursu, nustatyta 15,74 EUR/t dydžio maksimali miežių eksporto grąžinamoji išmoka.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.⁽²⁾ OL L 313, 2004 10 12, p. 10.⁽³⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 198/2005**2005 m. vasario 3 d.****dėl pasiūlymų, perduotų remiantis Reglamente (EB) Nr. 1565/2004 numatytu konkursu dėl avižų eksporto**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo⁽¹⁾, ir ypač į jo 7 straipsnį,atsižvelgdama į 1995 d. birželio 29 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1501/95, nustatantį kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje⁽²⁾, ir ypač į jo 7 straipsnį,atsižvelgdama į 2004 m. rugsėjo 3 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1565/2004 dėl specialios intervencinės priemonės, taikomos grūdams Suomijoje ir Švedijoje 2004–2005 prekybos metais⁽³⁾,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 1005/2004 yra atidarytas konkursas dėl grąžinamosios išmokos eksportuojant Suomijoje ir

Švedijoje pagamintas avižas, eksportuotinas iš Suomijos ir Švedijos į visas trečiąsias šalis, išskyrus Bulgariją, Norvegiją, Rumuniją ir Šveicariją.

- (2) Atsižvelgiant visų pirma į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išvardytus kriterijus, maksimalios grąžinamosios išmokos nustatyti nereikėtų.

- (3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nesiimama jokių tolesnių veiksmų dėl pasiūlymų, pateiktų nuo 2005 m. sausio 28 d. iki vasario 3 d. remiantis Reglamente (EB) Nr. 1565/2004 numatytu konkursu dėl avižų eksporto grąžinamosios išmokos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

⁽²⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1431/2003 (OL L 203, 2003 8 12, p. 16).

⁽³⁾ OL L 285, 2004 9 4, p. 3.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 199/2005**2005 m. vasario 3 d.****nustatantis maksimalią paprastųjų kviečių eksporto grąžinamąją išmoką Reglamente (EB) Nr. 115/2005 numatyto konkurso tvarka**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies pirmą punktą,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 115/2005, yra pradėtas konkursas dėl grąžinamosios išmokos už paprastųjų kviečių eksportą į kai kurias trečiąsias šalis ⁽²⁾.
- (2) Laikantis 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95 7 straipsnio nuostatų, nustatančių kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje ⁽³⁾, Komisija gali priimti sprendimą nustatyti maksimalią eksporto grąžinamąją išmoką, atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išvar-

dytus kriterijus. Tokiu atveju konkursą laimi tas arba tie konkurso dalyviai, kurių pasiūlymas yra lygus arba mažesnis už maksimalią grąžinamąją išmoką.

- (3) Dabartinei minėtų grūdų rinkų situacijai taikant pirmiau nurodytus kriterijus, reikėtų nustatyti maksimalią eksporto grąžinamąją išmoką.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pasiūlymams, kurie buvo pateikti nuo 2005 m. sausio 28 d. iki vasario 3 d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 115/2005 numatytu konkursu, nustatyta 4,00 EUR/t dydžio maksimali paprastųjų kviečių eksporto grąžinamoji išmoka.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

⁽²⁾ OL L 24, 2005 1 27, p. 3.

⁽³⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 200/2005**2005 m. vasario 3 d.****nustatantis maksimalią sorgo importo maito mokesčio lengvatą Reglamente (EB) Nr. 2275/2004
numatyto konkurso tvarka**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo⁽¹⁾ ir ypač į jo 12 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2275/2004⁽²⁾ yra atidarytas konkursas dėl maksimalios maito mokesčio lengvatos iš trečiųjų šalių į Ispaniją importuojamam sorgui.
- (2) Laikydamosi Komisijos reglamento (EB) Nr. 1839/95⁽³⁾, 7 straipsnio nuostatų Komisija gali Reglamente (EB) Nr. 1784/2003 25 straipsnyje nustatyta tvarka nuspręsti nustatyti maksimalią importo maito mokesčio lengvatą. Nustatant maksimalią importo maito mokesčio lengvatą, reikia visų pirma atsižvelgti į Reglamente (EB) Nr. 1839/95 6 ir 7 straipsniuose išvardytus kriterijus. Konkursą laimi visi konkurso dalyviai, kurių siūloma maksimali importo maito mokesčio lengvata yra lygi arba mažesnė už maksimalų lengvatos dydį.

(3) Dabartinei minėtų grūdų rinkų situacijai taikant anksčiau nurodytus kriterijus, reikėtų nustatyti maksimalią importo maito mokesčio lengvatą. Lengvatos dydis nurodomas 1 straipsnyje.

(4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pasiūlymams, kurie buvo perduoti 2005 m. sausio 28 d.–2005 m. vasario 3 d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 2275/2004 numatytu konkursu nustatoma 26,65 euro už toną dydžio maksimali sorgo importo mokesčio lengvata maksimaliam bendram 46 000 t kiekiui.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

⁽²⁾ OL L 396, 2004 12 31, p. 32.

⁽³⁾ OL L 177, 1995 7 28, p. 4. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 201/2005**2005 m. vasario 3 d.****nustatantis maksimalią kukurūzų importo maito mokesčio lengvatą Reglamente (EB) Nr. 2277/2004
numatyto konkurso tvarka**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo⁽¹⁾, ir ypač į jo 12 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2277/2004⁽²⁾ yra atidarytas konkursas dėl maksimalios maito mokesčio lengvatos iš trečiųjų šalių į Ispaniją importuojamiems kukurūzams.
- (2) Laikydamosi Komisijos reglamento (EB) Nr. 1839/95⁽³⁾ 7 straipsnio nuostatų Komisija gali Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 25 straipsnyje nustatyta tvarka nuspręsti nustatyti maksimalią importo maito mokesčio lengvatą. Nustatant maksimalią importo maito mokesčio lengvatą, reikia visų pirma atsižvelgti į Reglamento (EB) Nr. 1839/95 6 ir 7 straipsniuose išvardytus kriterijus. Konkursą laimi visi konkurso dalyviai, kurių siūloma

maksimali importo maito mokesčio lengvata yra lygi arba mažesnė už maksimalų lengvatos dydį.

- (3) Dabartinei minėtų grūdų rinkos situacijai taikant anksčiau nurodytus kriterijus, reikėtų nustatyti maksimalią importo maito mokesčio lengvatą. Lengvatos dydis nurodomas 1 straipsnyje.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pasiūlymams, kurie buvo perduoti 2005 m. sausio 28 d. iki 2005 m. vasario 3 d., remiantis Reglamente (EB) Nr. 2277/2004 numatytu konkursu, nustatoma 27,44 EUR/t dydžio maksimali importo mokesčio lengvata maksimaliam bendram 35 000 t kiekiui.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. vasario 4 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

⁽²⁾ OL L 396, 2004 12 31, p. 35.

⁽³⁾ OL L 177, 1995 7 28, p. 4. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2004 m. rugsėjo 24 d.

dėl protokolo prie Europos–Viduržemio jūros šalių ir Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos susitarimo, pasirašymo ir laikino taikymo, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą

(2005/89/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 310 straipsnį, kartu su 300 straipsnio 2 dalies antruoju sakiniu,

atsižvelgdama į 2003 m. Stojimo aktą⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2004 m. vasario 10 d. Taryba įgaliojo Komisiją Europos bendrijos ir jos valstybių narių vardu pradėti derybas su Egiptu, siekiant padaryti pritaikomąsias pataisas Europos–Viduržemio jūros šalių ir Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos susitarime, kad būtų atsižvelgta į naujųjų valstybių narių stojimą į ES.
- (2) Derybos buvo baigtos taip, kaip to norėjo Komisija.
- (3) Protokolo, dėl kurio buvo vedamos derybos su Egipto Arabų Respublika, teksto 12 straipsnio 2 dalyje numatomas laikinas protokolo taikymas iki jo įsigaliojimo datos.
- (4) Atsižvelgiant į tai, kad protokolas gali būti sudarytas vėlesne data, jį reikėtų pasirašyti Bendrijos vardu ir jį taikyti laikinai,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuriam (-iems) suteikiama teisė Europos bendrijos ir jos valstybių narių vardu, atsižvelgiant į jo sudarymą, pasirašyti protokolą prie Europos–Viduržemio jūros šalių ir Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos susitarimo, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą.

Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Europos bendrija ir jos valstybės narės sutinka laikinai taikyti protokolo nuostatas, atsižvelgdamos į tai, kad jis gali būti sudarytas vėlesne data.

Priimta Briuselyje, 2004 m. rugsėjo 24 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. J. BRINKHORST

⁽¹⁾ OL L 236, 2003 9 23, p. 33.

PROTOKOLAS

prie Europos–Viduržemio jūros šalių susitarimo, kuriuo įkuriama Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos Asociacija, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą

BELGIJOS KARALYSTĖ,

ČEKIJOS RESPUBLIKA,

DANIJOS KARALYSTĖ,

VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA,

ESTIJOS RESPUBLIKA,

GRAIKIJOS RESPUBLIKA,

ISPANIJOS KARALYSTĖ,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA,

AIRIJA,

ITALIJOS RESPUBLIKA,

KIPRO RESPUBLIKA,

LATVIJOS RESPUBLIKA,

LIETUVOS RESPUBLIKA,

LIUKSEMBURGO DIDŽIOJI HERCOGYSTĖ,

VENGRIJOS RESPUBLIKA,

MALTOS RESPUBLIKA,

NYDERLANDŲ KARALYSTĖ,

AUSTRIJOS RESPUBLIKA,

LENKIJOS RESPUBLIKA,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKA,

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKA,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKA,

SUOMIJOS RESPUBLIKA,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖ,

JUNGTINĖ DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖ,

toliau – EB valstybės narės, kurioms atstovauja Europos Sąjungos Taryba, ir

EUROPOS BENDRIJA, toliau – Bendrija, kuriai atstovauja Europos Sąjungos Taryba, ir Europos Komisija,

viena šalis, bei

EGIPTO ARABŲ RESPUBLIKA, toliau – Egiptas,

kita šalis,

KADANGI 2001 m. birželio 25 d. Liuksemburge buvo pasirašytas ir 2004 m. birželio 1 d. įsigaliojo Europos–Viduržemio jūros šalių susitarimas, kuriuo įkuriama Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociacija, toliau – Europos–Viduržemio jūros šalių susitarimas;

KADANGI 2003 m. balandžio 16 d. Atėnuose buvo pasirašyta ir 2004 m. gegužės 1 d. įsigaliojo Sutartis dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą;

KADANGI 2004 m. sausio 1 d. įsigaliojo susitarimas pasikeičiant raštais, numatantis laikiną Europos–Viduržemio jūros šalių susitarimo prekybos ir su prekyba susijusių nuostatų taikymą;

KADANGI pagal 2003 m. Stojimo akto 6 straipsnio 2 dalį naujųjų Susitariančiųjų Šalių prisijungimas prie Europos–Viduržemio jūros šalių susitarimo turi būti patvirtintas, sudarant protokolą prie Europos–Viduržemio jūros šalių susitarimo;

KADANGI pagal Europos–Viduržemio jūros šalių susitarimo 21 straipsnį vyko konsultacijos siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į Bendrijos ir Egipto abipusius interesus,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika tampa Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos Europos–Viduržemio jūros šalių susitarimo Susitariančiosiomis Šalimis ir kaip ir kitos Bendrijos valstybės narės atitinkamai priima bei laikosi susitarimo teksto, bendrų deklaracijų ir pasikeitimų raštais.

2 straipsnis

Siekdamos atsižvelgti į paskutiniuosius institucijų pokyčius Europos Sąjungoje, Šalys susitaria, kad, pasibaigus Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutarties galiojimo laikui, Susitarime esančios nuostatos, kuriose yra nuorodos į Europos anglių ir plieno bendriją, yra siejamos su Europos bendrija, kuriai buvo perleistas visos Europos anglių ir plieno bendrijos sutartimi nustatytos teisės ir pareigos.

PIRMAS SKYRIUS

EUROPOS — VIDURŽEMIO JŪROS ŠALIŲ SUSITARIMO TEKSTO PAKEITIMAI, ĮSKAITANT JO PRIEDUS IR PROTO- KOLUS

3 straipsnis

Žemės ūkio produktai

1 protokolas yra pakeičiamas šio protokolo priedo tekstu.

4 straipsnis

Kilmės taisyklės

4 protokolas iš dalies keičiamas taip:

1. 18 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

Retrospektyviai išduodami judėjimo sertifikatai EUR.1 turi būti patvirtinti vienu iš šių įrašų:

ES „EXPEDIDO A POSTERIORI“

CS „VYSTAVENO DODATEČNĚ“

DA „UDSTEDT EFTERFØLGENDE“

DE	„NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT“	HU:	„MÁSODLAT“
ET	„VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT“	MT:	„DUPLIKAT“
EL	„ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ“	NL:	„DUPLICAAT“
EN	„ISSUED RETROSPECTIVELY“	PL:	„DUPLIKAT“
FR	„DÉLIVRÉ A POSTERIORI“	PT:	„SEGUNDA VIA“
IT	„RILASCIATO A POSTERIORI“	SL:	„DVOJNIK“
LV	„IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI“	SK:	„DUPLIKÁT“
LT	„RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS“	FI:	„KAKSOISKAPPALE“
HU	„KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL“	SV:	„DUPLIKAT“
MT	„MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT“	AR:	نسخة
NL	„AFGEGEVEN A POSTERIORI“		
PL	„WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE“		
PT	„EMITIDO A POSTERIORI“		
SL	„IZDANO NAKNADNO“		
SK	„VYDANÉ DODATOČNE“		
FI	„ANNETTU JÄLKIKÄTEEN“		
SV	„UTFÄRDAT I EFTERHAND“		
AR	الصائرة باثر رجعي		

2. 19 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

Šiuo būdu išduotas dublikatas turi būti patvirtintas vienu iš šių žodžių:

ES:	„DUPLICADO“
CS:	„DUPLIKÁT“
DA:	„DUPLIKAT“
DE:	„DUPLIKAT“
ET:	„DUPLIKAAT“
EL:	„ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ“
EN:	„DUPLICATE“
FR:	„DUPLICATA“
IT:	„DUPLICATO“
LV:	„DUBLIKĀTS“
LT:	„DUBLIKATAS“

3. V priedas pakeičiamas taip:

Tekstas ispanų kalba

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ...⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

Tekstas čekų kalba

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Tekstas danų kalba

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencceoprindelse i ...⁽²⁾.

Tekstas vokiečių kalba

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Tekstas estų kalba

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliametii kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Tekstas graikų kalba

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Tekstas anglų kalba

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Tekstas prancūzų kalba

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ...⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Tekstas italų kalba

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Tekstas latvių kalba

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā [muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾], deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Tekstas lietuvių kalba

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Tekstas vengrų kalba

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Tekstas maltiečių kalba

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Tekstas olandų kalba

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat,

behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Tekstas lenkų kalba

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Tekstas portugalų kalba

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Tekstas slovenų kalba

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Tekstas slovakų kalba

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Tekstas suomių kalba

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkupe-
rätuotteita⁽²⁾.

Tekstas švedų kalba

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Tekstas arabų kalba

بصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

5 straipsnis

Pirmininkavimas Asociacijos komitetui

78 straipsnio 3 dalis iš dalies keičiama taip:

„Asociacijos komitetui paeiliui pirmininkauja Europos Bendrijų Komisijos atstovai ir Egipto Arabų Respublikos Vyriausybės atstovai.“

ANTRAS SKYRIUS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO NUOSTATOS

6 straipsnis

Kilmės įrodymai ir administracinis bendradarbiavimas

1. Egipte ar naujosiose valstybėse narėse pagal preferencinius susitarimus ar tarp jų taikomą atskirą tvarką tinkamai išduoti kilmės įrodymai yra pripažįstami galiojančiais atitinkamose šalyse pagal šį protokolą, jeigu:
 - a) įsigijus tokią kilmę, igyjama teisė pasinaudoti preferenciniu tarifu režimu, taikant ES – Egipto susitarime ar pagal Bendrijos bendrųjų preferencijų sistemą numatytas preferencinių muitų tarifų priemones;
 - b) kilmės įrodymas ir transporto dokumentai buvo išduoti ne vėliau nei dieną iki įstojimo;
 - c) kilmės įrodymas yra pateiktas muitinės įstaigoms per keturis mėnesius nuo įstojimo datos.

Kai prekės buvo deklaruotos importui Egipte arba naujojoje valstybėje narėje iki įstojimo datos pagal preferencinius susitarimus ar tarp Egipto ir naujosios valstybės narės tuo metu taikomą atskirą tvarką, pagal tuos susitarimus ar tvarką retrospektyviai išduotas kilmės įrodymas taip pat gali būti pripažintas, jeigu jis yra pateiktas muitinės įstaigoms per keturis mėnesius nuo įstojimo datos.

2. Egiptui ir naujosioms valstybėms narėms yra leidžiama toliau taikyti leidimus, kuriais „patvirtintų eksportuotojų“ statusas buvo suteiktas pagal preferencinius susitarimus ar tarp jų taikomą atskirą tvarką, jeigu:

- a) tokia nuostata taip pat yra numatyta iki įstojimo tarp Egipto ir Bendrijos sudarytame susitarime ir
- b) patvirtintas eksportuotojas taiko pagal tą susitarimą galiojančias kilmės taisykles.

Praėjus ne daugiau nei metams nuo įstojimo datos, šie leidimai yra pakeičiami susitarimo sąlygomis išduotais naujais leidimais.

3. Egipto ar naujųjų valstybių narių kompetentingos muitinės įstaigos trejus metus po atitinkamo kilmės įrodymo išdavimo priima prašymus tolesniam pagal preferencinius susitarimus ar 1 ir 2 dalyse nurodomą atskirą tvarką išduotų įrodymų patikri-

nimui ir gali juos išduoti trejus metus po kilmės įrodymų, pateiktų šioms įstaigoms kartu su importo deklaracija, pripažinimo.

7 straipsnis

Tranzitu vežamos prekės

1. Susitarimo nuostatos gali būti taikomos prekėms, eksportuojamoms arba iš Egipto į vieną iš naujųjų valstybių narių, arba iš vienos iš naujųjų valstybių narių į Egiptą, jei tos nuostatos neprieštarauja 4 protokolo nuostatoms ir kurios įstojimo dieną yra vežamos arba yra laikinai saugomos muitinės sandėlyje arba Egipto ar tos naujosios valstybės narės laisvojoje zonoje.
2. Tokiais atvejais gali būti taikomas lengvatinis režimas, jeigu per keturis mėnesius nuo įstojimo datos eksportuojančios šalies muitinės įstaigų retrospektyviai išduotas kilmės įrodymas būtų pateiktas importuojančios šalies muitinės įstaigoms.

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

8 straipsnis

Egipto Arabų Respublika įsipareigoja dėl šios Bendrijos plėtros nepateikti reikalavimų, prašymų ar perdavimų dėl kokios nors nuolaidos ar ją pakeisti bei panaikinti pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV.6 ir XXVIII straipsnius.

9 straipsnis

2004 m. naujų tarifų kvotų dydžiai ir esamų tarifų kvotų dydžių padidėjimas skaičiuojamas *pro rata* pagrindiniams dydžiams, atsižvelgiant į laikotarpio, praėjusio iki pradant taikyti šį protokolą, dalį.

10 straipsnis

Šis protokolą yra neatskiriama Europos – Viduržemio jūros šalių susitarimo dalis. Priedai ir deklaracija prie šio protokolo yra neatskiriama jo dalis.

11 straipsnis

1. Protokolą tvirtina Bendrija, valstybių narių vardu – Europos Sąjungos Taryba ir Egipto Arabų Respublika pagal savo vidaus procedūras.

2. Šalys viena kitai praneša apie atitinkamų 1 dalyje nurodytų procedūrų baigtį. Patvirtinimo dokumentai yra deponuojami Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui.

13 straipsnis

Protokolas sudaromas dviem egzemplioriais kiekviena iš Susitariančiųjų Šalių oficialiųjų kalbų; visi tekstai yra autentiški.

12 straipsnis

1. Šis protokolas įsigalioja pirmo mėnesio pirmą dieną po to, kai buvo deponuotas paskutinis patvirtinimo dokumentas.

14 straipsnis

2. Šis protokolas laikinai taikomas nuo 2004 m. gegužės 1 d.

Europos–Viduržemio jūros šalių susitarimo tekstas, įskaitant priedus ir protokolus, kurie sudaro neatskiriamą jo dalį, ir Baigiamasis aktas kartu su prie jo pridėtomis deklaracijomis sudaromi čekų, estų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, slovakų, slovėnų ir vengrų kalbomis, ir šie tekstai yra autentiški kaip ir originalai. Šiuos tekstus tvirtina Asociacijos taryba.

Hecho en Bruselas, el veinte de diciembre de dos mil cuatro.

V Bruselu dne dvacátého prosince dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles, den tyvende december to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Dezember zweitausendundvier.

Kahe tuhanda neljanda aasta detsembrikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Brussels on the twentieth day of December in the year two thousand and four.

Fait à Bruxelles, le vingt décembre deux mille quatre.

Fatto a Bruxelles, addì venti dicembre duemilaquattro.

Briselē, divi tūkstoši ceturta gada divdesmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų gruodžio dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer negyedik év december huszadik napján.

Magħmula fi Brussel fl-ghoxrin ġurnata ta' Diċembru tas-sena elfejn u erbgħa.

Gedaan te Brussel, de twintigste december tweeduizendvier.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego grudnia roku dwutysięcznego czwartego.

Feito em Bruxelas, em vinte de Dezembro de dois mil e quatro.

V Bruseli dvadsiateho decembra dvetisícčtyri.

V Bruslju, dvajsetega decembra leta dva tisoč štiri.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Bryssel den tjugonde december tjugohundrafyra.

وقع في بروكسل في اليوم العشرين من شهر ديسمبر عام ألفين وأربعة ميلادية.

Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar

عن الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي :

Por las Comunidades Europeas
 Za Evropská společenství
 For De Europæiske Fællesskaber
 Für die Europäische Gemeinschaften
 Euroopa ühenduste nimel
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
 For the European Communities
 Pour les Communautés européennes
 Per le Comunità europee
 Eiropas Kopienų vārdā
 Europos Bendrijų vardu
 Az Európai Közösségek részéről
 Ghall-Komunitajiet Ewropej
 Voor de Europese Gemeenschappen
 W imieniu Wspólnot Europejskich
 Pelas Comunidades Europeias
 Za Európske spoločenstvá
 Za Evropske skupnosti
 Euroopan yhteisöjen puolesta
 På europeiska gemenskapernas vägnar

عن الجماعة الأوروبية :

Por la República Árabe de Egipto
 Za Egyptskou arabskou republiku
 For Den Arabiske Republik Egypten
 Für die Arabische Republik Ägypten
 Egiptuse Araabia Vabariigi nimel
 Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
 For the Arab Republic of Egypt
 Pour la République arabe d'Égypte
 Per la Repubblica araba di Egitto
 Eġiptes Arābu Republikas vārdā
 Egipto Arabų Respublikos vardu
 Az Egyptomi Arab Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika Gharbija ta' l-Eġittu
 Voor de Arabische Republiek Egypte
 W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu
 Pela República Árabe do Egipto
 Za Egyptskú arabskú republiku
 Za Arabsko republiko Egipt
 Egyptin arabitasavallan puolesta
 På Arabrepublikens vägnar

عن جمهورية مصر العربية :

PRIEDAS

1 PROTOKOLAS

dėl Egipto kilmės žemės ūkio produktų importui į Bendriją taikomos tvarkos

1. Priede išvardytus Egipto kilmės produktus yra leidžiama importuoti į Bendriją, laikantis toliau ir priede išdėstytų sąlygų.
2. a) Muito mokesčiai yra panaikinami arba sumažinami taip, kaip nurodyta „A“ stulpelyje.
b) Tam tikriems produktams, kuriems pagal bendrąjį muitų tarifą yra numatyta taikyti *ad valorem* ir specifinį muitą, „A“ ir „C“ stulpeliuose nurodyti sumažinimo koeficientai yra taikomi tik *ad valorem* muito mokesčiui.

Tačiau 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 ir 2302 kodais klasifikuojamiems produktams teikiama lengvata taip pat turėtų būti taikoma specifiniams muitams.

3. Tam tikriems produktams muitai yra panaikinami „B“ stulpelyje išvardytų tarifų kvotų ribose.

Šios tarifų kvotos yra taikomos kiekvienais metais, nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d., jei nurodyta kitaip.

Kvotų dydį viršijusiems importuotiems kiekiams yra taikomi pilni ar sumažinti bendrųjų muitų mokesčiai pagal atitinkamą produktą, kaip nurodyta „C“ stulpelyje.

2004 m. metais naujų tarifų kvotų dydžiai ir esamų tarifų kvotų dydžių padidėjimas skaičiuojami *pro rata* pagrindiniams dydžiams, kaip numatyta protokole, atsižvelgiant į laikotarpį, pasibaigusį iki 2004 m. gegužės 1 d.

4. Produktams, dėl kurių „D“ stulpelyje pateiktose specialiosiose nuostatose nurodoma ši dalis, „B“ stulpelyje išvardytų tarifų kvotų dydis kiekvienais metais yra didinamas 3 % praėjusių metų dydžio; pirmą kartą jis padidinamas praėjus vieneriems metams po šio protokolo taikymo dienos.
5. 34 000 tonų tarifų kvotos, kuriai taikoma *ad valorem* muito mokesčių nuolaida, ribose tikriesiems apelsinams, šviežiems, klasifikuojamiems KN kodais 0805 10 10, 0805 10 30 ir 0805 10 50 tarp Europos bendrijos ir Egipto sutarta įvežimo kaina, nuo kurios specifinio muito mokestis, numatytas Bendrijos nuolaidų Pasaulio prekybos organizacijai sąrašė, yra sumažintas iki nulio, yra:

— 264 eurai už toną kiekvienu vėlesniu laikotarpiu nuo gruodžio 1 d. iki gegužės 31 d.

Jeigu siuntos įvežimo kaina yra 2, 4, 6 ar 8 % žemesnė už sutartą įvežimo kainą, specifinio muito kvotos mokestis sudarys atitinkamai 2, 4, 6 ar 8 % sutartos įvežimo kainos. Jeigu siuntos įvežimo kaina yra 92 % žemesnė už sutartą įvežimo kainą, bus taikomas Pasaulio prekybos organizacijoje privalomas specifinio muito mokestis.

1 protokolo priedas

KN kodas (*)	Aprašymas (**)	a	b	c	d
		Didžiausio palankumo statuso šalims taikomo maito mokesčio sumažinimas (!) %	Tarifų kvota (tonos neto masės)	Muito mokesčio sumažinimas viršijus tarifų kvotą (!) %	Specialiosios nuostatos
0601	Svogūnėliai, gumbai, šakniagumbiai, gumbasvogūniai, šaknų skrotelės ir šakniastiebiai, esantys vegetacinės ramybės, vegetacijos arba žydėjimo būklės; trūkažolės (cikorijos) augalai ir šaknys, išskyrus šaknis, klasifikuojamas 12.12 pozicijoje	100	500	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
0602	Kiti augantys augalai (įskaitant jų šaknis), auginiai ir ūgliai; grybiena	100	2 000	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
0603 10	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos	100	3 000 kurių	—	Laikomasi pasikeičiant raštais patvirtintų sąlygų
0603 10 80	Puokštėms ir kitiems dekoratyviniams tikslams skintos gėlės ir gėlių žiedpumpuriai, nuo spalio 1 d. iki balandžio 15 d.	100	1 000		
0604 99	Lapai, šakos ir kitos augalų dalys be žiedų arba žiedpumpurių, taip pat žolės, džiovintos, dažytos, balintos, įmirkytos arba kitu būdu apdorotos	100	500	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
ex 0701 90 50	Naujos bulvės, šviežios arba atšaldytos, nuo sausio 1 d. iki kovo 31 d.	100	Pirmais metais: 130 000; antrais metais: 190 000; trečiais metais ir vėlesniais metais: 250 000	60	
	Naujos bulvės, šviežios arba atšaldytos, nuo balandžio 1 d. iki birželio 30 d.	100	1 750	60	
0702 00 00	Pomidorai, švieži arba atšaldyti, nuo lapkričio 1 d. iki kovo 31 d.	100	—	—	
0703 10	Svogūnai ir askaloniniai česnakai, švieži arba atšaldyti, nuo sausio 1 d. iki birželio 15 d.	100	16 150	60	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
0703 20 00	Valgomieji česnakai, švieži arba atšaldyti, nuo vasario 1 d. iki birželio 15 d.	100	3 000	50	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
0704	Gūžiniai kopūstai, žiediniai kopūstai, kaljaropės, savojos (garbanotieji) kopūstai ir panašios valgomosios bastučio genties (<i>brassica</i>) daržovės, šviežios arba atšaldytos, nuo lapkričio 1 d. iki balandžio 15 d.	100	1 500	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
0705 11 00	Gūžinės salotos, šviežios arba atšaldytos, nuo lapkričio 1 d. iki kovo 31 d.	100	500	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos

KN kodas (*)	Aprašymas (**)	a	b	c	d
		Didžiausio palankumo statuso šalims taikomo maito mokesčio sumažinimas (%) %	Tarifų kvota (tonos neto masės)	Muito mokesčio sumažinimas viršijus tarifų kvotą (%) %	Specialiosios nuostatos
0706 10 00	Morkos ir ropės, šviežios arba atšaldytos, nuo sausio 1 d. iki birželio 30 d.	100	500	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
0707 00	Agurkai ir dygliuotieji agurkai (kornišonai), švieži arba atšaldyti, nuo sausio 1 d. iki vasario mėn. pabaigos	100	500	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
0708	Ankštinės daržovės, gliaudytos arba negliaudytos, šviežios arba atšaldytos, nuo lapkričio 1 d. iki balandžio 30 d.	100	Pirmais metais: 15 000; antrais metais: 17 500; nuo antrųjų metų: 2 20 000	—	
0709	Kitos daržovės, šviežios arba atšaldytos: — smidrai (šparagai), nuo spalio 1d. iki vasario mėn. pabaigos, — saldžiosios paprikos, nuo lapkričio 1 d. iki balandžio 30 d., — kitos daržovės, nuo lapkričio 1 d. iki vasario mėn. pabaigos.	100	—	—	
ex 0710 ex 0711	Sušaldytos ir konservuotos daržovės, netinkamos ilgai laikyti ir papildomai neapdorojus tiesiogiai vartoti maistui, išskyrus cukrinius kukurūzus subpozicijose 0710 40 00 ir 0711 90 30 ir pievagrybius (<i>Agaricus genties</i>) subpozicijose 0710 80 61 ir 0711 51 00	100	Pirmais metais: 1 000; antrais metais: 2 000; trečiais metais ir vėlesniais metais: 3 000	—	
0712	Džiovintos daržovės, sveikos, supjaustytos stambiais gabalais, griežinėliais, susmulkintos arba sumaltos į miltelius, bet toliau neapdorotos	100	16 550	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
ex 0713	Džiovintos ankštinės daržovės, gliaudytos, su luobelėmis arba be luobelių, skaldytos arba neskaldytos, išskyrus daržoves skirtas sėjai, subpozicijose 0713 10 10, 0713 33 10 ir ex 0713 90 00	100	—	—	
0714 20	Batatai (saldžiosios bulvės), švieži, atšaldyti, sušaldyti ar džiovinti	100	3 000	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
0804 10 00	Datulės, šviežios ar džiovintos	100	—	—	
0804 50 00	Gvajavos, mangai ir garcinijos, švieži ar džiovinti	100	—	—	

KN kodas (*)	Aprašymas (**)	a	b	c	d
		Didžiausio palankumo statuso šalims taikomo maito mokesčio sumažinimas (1) %	Tarifų kvota (tonos neto masės)	Muito mokesčio sumažinimas viršijus tarifų kvotą (1) %	Specialiosios nuostatos
0805 10	Apelsinai, švieži ar džiovinti	100	Pirmais metais: 58 020 (2); antrais metais: 2 63 020 (2); trečiais metais ir vėlesniais metais: 68 020 (2)	60	Taikomos 1 protokolo 5 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
0805 20	Mandarinai (įskaitant tikruosius mandarinus (<i>tangerines</i>) ir likerinius mandarinus (<i>satsumas</i>)); klementinos (<i>clementines</i>), vilkingai (<i>wilkingas</i>) ir panašūs citrusinių hibridai, švieži ar džiovinti	100	—	—	
0805 50	Tikrosios citrinos (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>) ir žaliosios citrinos bei persinės citrinos (<i>limes</i>) (<i>Citrus auranti-folia</i> , <i>Citrus latifolia</i>), šviežios ar džiovintos	100	—	—	
0805 40 00	Greipfrutai, švieži ar džiovinti	100	—	—	
0806 10	Šviežios vynuogės, nuo vasario 1 d. iki liepos 14 d.	100	—	—	
0807 11 00	Arbūzai, švieži, nuo vasario 1 d. iki birželio 15 d.	100	—	—	
0807 19 00	Kiti melionai, švieži, nuo spalio 15 d. iki gegužės 31 d.	100	1 175	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
0808 20	Kriaušės ir svarainiai, švieži	100	500	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
0809 30	Persikai (įskaitant nektarinus (<i>nectarines</i>)), švieži, nuo kovo 15 d. iki gegužės 31 d.	100	500	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
0809 40	Slyvos ir dygiųjų slyvų vaisiai, švieži, nuo balandžio 15 d. iki kovo 31 d.	100	500	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
0810 10 00	Braškės ir žemuogės, šviežios, nuo spalio 1 d. iki kovo 31 d.	100	Pirmais metais: 500; antrais metais: 1 205; trečiais metais ir vėlesniais metais: 1 705	—	
0810 90 95	Kiti vaisiai, švieži	100	—	—	

KN kodas (*)	Aprašymas (**)	a	b	c	d
		Didžiausio palankumo statuso šalims taikomo maito mokesčio sumažinimas (1) %	Tarifų kvota (tonos neto masės)	Maito mokesčio sumažinimas viršijus tarifų kvotą (1) %	Specialiosios nuostatos
0811 0812	Vaisiai ir riešutai, nevirti arba išvirti garuose ar vandenyje, sušaldyti, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių, arba konservuoti, netinkami ilgai laikyti ir papildomai neapdorojus tiesiogiai vartoti maistui	100	Pirmais metais: 1 000; antrais metais: 2 000; trečiais metais ir vėlesniais metais: 3 000	—	
0904	Pipirai (<i>Piper genties</i>); džiovinti, grūsti arba malti <i>Capsicum genties</i> arba <i>Pimenta genties</i> vaisiai	100	—	—	
0909	Anyžinių ožiažolių, žvaigždanyžių (badijonų), pankolių, kalendrų, kmynų arba paprastųjų kmynų sėklos; kadagių uogos	100	—	—	
0910	Imbieras, šafranas, ciberžolė (<i>curcuma</i>), čiobreliai, lauro lapai, karis ir kiti prieskoniai	100	—	—	
1006	Ryžiai	25	32 000	—	
		100	5 605	—	
1202	Žemės riešutai (arachiai)	100	—	—	
ex 1209	Sėklos, vaisiai ir sporos, tinkamos sėti, išskyrus runkelių sėklas subpozicijose 1209 10 00 ir 1209 29 60	100	—	—	
1211	Augalai ir augalų dalys (įskaitant sėklas ir vaisius), dažniausiai naudojami parfumerijoje, farmacijoje arba kaip insekticidai, fungicidai ar panašiai	100	—	—	
1212	Saldžiavaisių pupmedžių vaisiai, jūriniai vandens augalai ir kiti dumbliai, cukriniai runkeliai ir cukranendrės vaisių kauliukai ir branduoliai, taip pat kiti augaliniai produktai, dažniausiai vartojami žmonių maistui, nenurodyti kitoje vietoje	100	—	—	
1515 50 11	Sezamų aliejus, neapdorotas, skirtas naudoti technikoje arba pramonėje, išskyrus maisto produktų gamybą (3)	100	1 000	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos

KN kodas (*)	Aprašymas (**)	a	b	c	d
		Didžiausio palankumo statuso šalims taikomo maito mokesčio sumažinimas (1) %	Tarifų kvota (tonos neto masės)	Muito mokesčio sumažinimas viršijus tarifų kvotą (1) %	Specialiosios nuostatos
1515 90	Kiti nelakieji augaliniai riebalai ir aliejus ir jų frakcijos, nerafinuoti arba rafinuoti, bet chemiškai nmodifikuoti, kiti nei sėmenų, kukurūzų, ricinos, tungų, ir sezamo aliejus ir jų frakcijos	100	500	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
1703	Melasa, gauta ekstrahuojant arba rafinuojant cukrų	100	350 000	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
2001 90 10	Mangų čatnis ((chutney) (aštrus uždaras))	100	—	—	
2007	Džemai, vaisių drebučiai (želė), marmeladai, vaisių arba riešutų tyrės ir pastos, gauti virimo būdu, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių	100	1 000	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
2008 11	Žemės riešutai (arachiai)	100	3 000	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
2009	Nefermentuotos vaisių sultys (įskaitant vynuogių misą) ir daržovių sultys, į kurias nepridėta alkoholio, ir kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių	100	1 050	—	Taikomos 1 protokolo 4 dalyje numatytos specialiosios nuostatos
2302	Sėlenos, išsijos ir kitos sijoimo, malimo arba kito javų arba ankštinių augalų apdorojimo liekanos, granuliuotos arba negranuliuotos	60	—	—	
5301	Linai	100	—	—	

(*) KN kodas atitinka Reglamente (EB) Nr. 1789/2003 (OL L 281, 2003 m. spalio 30 d.) nurodytą KN kodą.

(**) Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių, produktų aprašymo formuluotė turi būti suprantama kaip turinti tik indikacinę vertę, o šio priedo preferencinę sistemą apsprendžia KN kodų apimtis. Kai nurodomi ex KN kodai, preferencinė sistema turi būti nustatoma kartu taikant KN kodą ir atitinkamą aprašymą.

(1) Sumažintas maitas taikomas tik *ad valorem* muito mokesčiui. Tačiau 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 ir 2302 kodais žymimiems produktams teikiama lengvata taip pat turėtų būti taikoma specifiniams maitams.

(2) Tarifų kvota taikoma nuo liepos 1 d. iki birželio 30 d. 34 000 tonų šio tarifų kvotos dydžio skirta 0805 10 10, 0805 10 30 ir 0805 10 50 KN kodais žymimiems tikriesiems apelsinams, šviežiams, laikotarpiu nuo gruodžio 1 d. iki gegužės 31 d.

(3) Į šią subpoziciją įrašoma atsizvelgiant į atitinkamose Bendrijos nuostatose išdėstytas sąlygas (žr. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 (OL L 253, 1993 10 11, p. 1) 291–300 straipsnius) ir jų vėlesnius pakeitimus.

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2004 m. balandžio 20 d.

dėl priemonės, kurią Prancūzija suteikė *Société de Réparation Navale et Industrielle S.A. (SORENI)* įmonei

(pranešta dokumentu Nr. K(2004) 1362)

(autentiškas tik tekstas prancūzų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/90/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

paprašiusi suinteresuotas šalis pateikti savo pastabas pagal pirmiau minėtus straipsnius⁽¹⁾ ir atsižvelgdama į tas pastabas,

kadangi:

I. PROCEDŪRA

- (1) Spaudoje pasirodžius informacijai, kad Prancūzija patvirtino finansines priemones, kuriomis siekiama remti Havro uoste vykdomą laivų remonto veiklą, 2001 m. gruodžio 21 d. raštu Komisija paprašė Prancūzijos pateikti paaiškinimus. 2002 m. kovo 15 d. raštu, kuris buvo gautas 2002 m. kovo 19 d., Prancūzija Komisijai pranešė, kad valdžios institucijos finansiškai parėmė vieną laivų remonto įmonę – *Société de Réparation Navale et Industrielle S.A. (SORENI)*. Ši priemonė buvo įregistruota kaip pagalba, apie kurią nepranešta (NN 53/2002), kadangi tuo metu, kai buvo pateikta informacija apie ją, ji jau buvo suteikta, be to, 2001 m. gruodžio mėn. jau buvo sumokėta 1 720 000 eurų suma.
- (2) 2002 m. balandžio 4 d. raštu Komisija paprašė, kad Prancūzija papildytų pateiktą informaciją. Prancūzija atsakė 2002 m. birželio 3 d. raštu, kuris buvo gautas kitą dieną.
- (3) 2002 m. rugpjūčio 12 d. raštu Komisija Prancūzijai pranešė, kad dėl šios priemonės ji nusprendė pradėti Sutarties 88 straipsnio 2 dalyje numatytą procedūrą. Byla buvo įregistruota, ir jai suteiktas numeris C 55/2002. Komisijos sprendimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*⁽²⁾, ir suinteresuotų šalių buvo paprašyta pateikti savo pastabas.
- (4) Prancūzija savo pastabas pateikė 2002 m. spalio 1 d. rašte, kuris buvo gautas kitą dieną. Jungtinė Karalystė savo pastabas pateikė 2002 m. spalio 16 d. rašte, kuris buvo gautas 2002 m. spalio 24 d. Jungtinės Karalystės pastabos buvo perduotos Prancūzijai, kad ši galėtų į jas reaguoti.

⁽¹⁾ OL C 222, 2002 9 18, p. 21.

⁽²⁾ Žr. išnašą p. 1.

- (5) 2002 m. lapkričio 4 d. raštu Komisija uždavė Prancūzijai papildomų klausimų. Prancūzija savo atsakymus ir pastabas pateikė 2003 m. sausio 14 d. raštu, kuris buvo gautas tą pačią dieną. 2003 m. spalio 2 d. raštu, kuris buvo gautas kitą dieną, ir 2003 m. spalio 10 d. raštu, kuris buvo gautas tą pačią dieną, Prancūzija pateikė papildomą informaciją. 2003 m. lapkričio 21 d. raštu Komisija uždavė Prancūzijai naujų papildomų klausimų, į kuriuos ši atsakė 2003 m. gruodžio 29 d. raštu, kuris buvo gautas 2004 m. sausio 8 d., ir 2004 m. sausio 29 d. raštu, kuris buvo gautas tą pačią dieną.

II. IŠSAMUS APRAŠYMAS

A. Aptariama įmonė

- (6) Finansinės paramos gavėjas yra laivų remonto įmonė SORENI, įsikūrusi Havre, t. y. tame regione, kuriam pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą gali būti teikiama pagalba. Kaip toliau paaiškinta, 2001 m. lapkričio 1 d. SORENI buvo įsteigta, kad perimtų trijų laivų remonto bendrovių turtą.
- (7) 2000 m. laivų statykla Ateliers ir laivų statyklos Havre – Construction navale (ACH-CN) bankrutavo ir buvo uždarytos. ACH-CN gavo pagalbą įmonei uždaryti, kurią Komisija patvirtino savo sprendimu 2002/132/EB⁽³⁾. Trys ACH-CN filialai, vykde laivų remonto veiklą (SIREN, TMTM ir MECA HELIX, toliau – trys filialai), išliko, tačiau netrukus susidūrė su ekonominiais sunkumais, kadangi jie nebesudarė subrangos sutarčių, kurias pirmiau pasirašydavo su ACH-CN, ir prarado laivų savininkų pasitikėjimą.
- (8) 2001 m. trijų filialų dvylika vietinių rangovų nusprendė kartu įsteigti naują įmonę SORENI, kuri perimtų trijų filialų vykdomą laivų remonto veiklą.
- (9) 2001 m. rugpjūčio 24 d. dvylika vietinių subrangovų pateikė prašymą perimti veiklą. 2001 m. lapkričio 1 d. SORENI buvo įsteigta, o 2001 m. lapkričio 9 d. ji įsigijo trijų filialų turtą. SORENI nusipirko šį turtą už 1 001 euro kainą (1 000 eurų už atsargas ir vienas simbolinis euras už turtą). Kaip paaiškino Prancūzija, tais metais šiek tiek anksčiau sužlugus deryboms su užsienio investuotoju, SORENI pasiūlymas buvo likęs vienintelis.
- (10) Iš pradžių Prancūzija Komisijai pranešė, kad perėmimo metu trys filialai buvo teisiškai reorganizuojami. 2003 m. gruodžio 29 d. raštu ji pakoregavo šią informaciją ir patikslino, kad turto perėmimas nebuvo susijęs su teisiniu reorganizavimu, o 2003 m. gruodžio mėn. šie trys filialai buvo tik simboliniai rėmai teisiniams procesams vykdyti bei skoloms susigrąžinti ir nevykdė jokios ūkinės veiklos.
- (11) Vadovaujantis Prancūzijos socialiniais įstatymais dėl įmonės veiklos nutraukimo (Darbo kodekso L 122-12 straipsnio 2 dalis) SORENI buvo įpareigota visuose trijuose filialuose perimti visas darbo sutartis ir nekeisti jose numatytų kvalifikacijos, darbo užmokesčio ir stažo sąlygų. Todėl, Prancūzijos teigimu, SORENI perėmė 127 trijų filialų darbuotojus. Be to, SORENI turėjo perimti darbo užmokesčio išpareigojimus, kurių dydis buvo 318 164 eurai; šie išpareigojimai atsirado dar prieš trijų filialų perėmimą: jie susiję su tų darbuotojų, kurie dirba su asbestu, ankstesniu išėjimu į pensiją.

⁽³⁾ OL L 47, 2002 2 19, p. 37.

- (12) Komisija pažymi, kad 2003 m. sausio 14 d. darbuotojų buvo sumažinta iki 117, iš jų 99 dirbo gamybos srityje. Prancūzija pažymėjo, kad per šešerius metus iki bendrovių perėmimo gamybos srityje dirbančių darbuotojų sumažėjo 47%: 1997 m. visuose trijuose filialuose iš viso dirbo 188 darbuotojai, o 2002 m. SORENI – tik 99.

B. Naujosios bendrovės verslo planas

- (13) Verslo planas buvo parengtas 2001 m. SORENI gyvybingumą turėjo užtikrinti penkerių metų verslo planu. Prancūzijos teigimu, SORENI problemos pirmiausia kilo dėl sunkumų, su kuriais susidūrė jos akcininkai, kurie būdami subrangovais, iš pradžių priklausė nuo trijų filialų. Antra, kartu su SORENI teko perimti ir su perimtu turtu susijusius mokesčius bei problemas, t. y. darbo sutartis, išsipareigojimus darbuotojams, kurie dėl darbo su asbestu anksčiau išleidžiami į pensiją, taip pat poreikį pritaikyti gamybos priemones ir racionalizuoti veiklą. Kadangi SORENI perėmė laivų remonto veiklą, jai greičiausiai teko susidurti su tomis problemomis, su kuriomis pirmiau buvo susidūrę ir trys filialai: subrangos sutarčių su laivų statybos įmone Havro uoste (pavyzdžiui, ACH-CN) pasirašymo sunkumai, rinkos dalies praradimas ir laivų remonto rinkos Havre pasitikėjimo praradimas.
- (14) Pasak Prancūzijos, penkerių metų trukmės verslo planu, Prancūzijos vadinamu restruktūrizacijos planu, siekiama šias problemas išspręsti naudojant tris grupes atitinkamų priemonių. Pirmąją grupę sudaro priemonės, kuriomis siekiama gamybos priemones pritaikyti investuojant į pastatų atnaujinimą, į transportą ir į kilnojamąsias gamybos priemones (investicijų dydis nurodytas 1 lentelės 1 dalyje). Antrosios grupės priemonėmis siekiama reorganizuoti įmonės prekybos politiką. Prancūzijos teigimu, įmonės prekybos politika bus orientuota ir į vietinius laivų statytojus, ir į nacionalinę bei tarptautinę rinkas. Šia politika bus bandoma apskritai atgauti tų klientų, kurie anksčiau dirbo su trimis filialais, pasitikėjimą. Ši tikslą SORENI ketina įgyvendinti įdarbindama naujus darbuotojus ir įsigydama naujų technologijų, kurios leistų išplėsti veiklą ir taip kuo geriau ir plačiau atsilipti į klientų poreikius. Antrosios priemonių grupės išlaidos yra nurodytos 1 lentelės 2 dalyje. Trečiosios grupės priemonės yra skirtos gamybai reorganizuoti dviem lygmenimis: medžiagų, atsargų ir nurodymų (racionalizavimas ir kompiuterizacija) valdymas bei darbuotojų mokymas. Trečiosios priemonių grupės išlaidos yra nurodytos 1 lentelės 3 dalyje.
- (15) Be to, prie restruktūrizacijos išlaidų Prancūzija priskiria ir iš trijų filialų perimtas išlaidas dėl darbuotojų, kurie dirba su asbestu, ankstesnio išleidimo į pensiją bei pirmųjų trijų mėnesių po perėmimo išlaidas darbo užmokesčiui. Prancūzijos nuomone, šie trys mėnesiai – tai būtinas laikotarpis pirmosioms sutartims pasirašyti. Šios išlaidos yra nurodytos 1 lentelės 4 dalyje.

1 LENTELĖ

Planuojamos SORENI restruktūrizacijos išlaidos

(eurais)

Paskirtis	Suma
1 dalis – Investicijos ir atnaujinimas	
Gamyklos atnaujinimas (2002)	[...]*
Biurų/pastatų atnaujinimas (2002)	[...]
Kiemo/gamyklos išvalymas	[...]
2002 m. investicijos į kilnojamąsias priemones:	
Transporto priemonės	[...]
Informacijos technologijos	[...]
Gamybos priemonės	[...]
2002–2004 m. investicijos į kilnojamąsias priemones:	
Metalo smulkinimo/plieno lakštų apdirbimo įrenginių sumontavimas	[...]
Vežimo priemonės	[...]
Įvairūs kilnojamieji mechaniniai įrenginiai	[...]
Iš viso 1 dalies	[...]
2 dalis – Prekybos reorganizacija	
Įdarbinimas 2002–2004 m.	
2 vadovaujantys darbuotojai	
1 vadovo padėjėjas	
3 inžinieriai	
4 gamybos darbuotojai	
Iš viso darbo užmokesčio ir mokesčių	[...]
Rinkodaros išlaidos – iki 2002 m. pabaigos	
Leidiniai/logotipai, laiškai, agentų tinklas, vizitai į klientų įmones	[...]
2003–2005 m. išlaidos	
Naujų licencijų įsigijimas	[...]
Darbuotojų stažuotės ir mokymas gamintojų įmonėse, kurių produkcija prekiauti/naudotis SORENI turi licenciją	[...]
Prekybos ir tarptautinių agentų vizitai	[...]
Agentų sutarčių peržiūra ir pratęsimas trejiems metams	[...]
Iš viso 2 dalies	[...]
3 dalis – Gamybos reorganizacija	
Organizacija ir kompiuterizacija 2002–2003 m.	[...]
Specialios laivų remonto programinės įrangos įsigijimas 2003–2004 m.	[...]
Mokymas: 37 450 valandų/3 metai	[...]
Iš viso 3 dalies	[...]
4 dalis – Darbo užmokestis ir kitos išlaidos	
Darbo užmokestis pagal sutartis, kurios vykdomos pirmuosius tris mėnesius po perėmimo	[...]
Prieš perėmimą atsiradusios išlaidos, susijusios su darbuotojų, dirbančių su asbestu, išėjimu iš darbo	[...]
Iš viso 4 dalies	[...]
IŠ VISO (1+2+3+4 dalys)	6 495 164

(*) Konfidenciali informacija.

- (16) Taigi iš viso SORENI veiklai pradėti planuojamų būtinų išlaidų suma yra 6 495 164 eurai.
- (17) Prancūzijos teigimu, šis planas yra pagrįstas realiomis apyvartos, atspindinčios esamą ir potencialią laivų remonto Havre paklausą, prognozėmis. Prancūzija tikina, kad visi trys filialai turėjo pripažintų laivų remonto įgūdžių, o jų darbuotojai, kuriuos perėmė SORENI, turi nemažai gamybinės patirties. Prancūzija taip pat atkreipė dėmesį į tai, kad SORENI verslo planas buvo beveik toks pat, kaip ir potencialaus užsienio investuotojo verslo planas, o tai rodo, kad verslo plano sąmata buvo reali. SORENI prezidento asmeniniai ryšiai turėjo padėti rasti būsimų klientų. Be to, Prancūzijos nuomone, SORENI laivų remonto veiklą reikia vertinti atsižvelgiant į Havro uosto vystymąsi.

C. Finansinės priemonės

- (18) Prancūzijos teigimu, SORENI būtiną 6 495 164 eurų sumą reikėjo finansuoti iš viešų ir privačių šaltinių gautomis subsidijomis ir paskolomis, kurių dydis nurodytas 2 lentelėje. Išankstinį sprendimą dėl viešos paramos SORENI suteikimo Prancūzija priėmė 2001 m. rugsėjo 28 d., t. y. po pasiūlymo perimti tris filialus pateikimo, tačiau prieš SORENI sukūrimą ir turto perleidimo įsigaliojimą. Teisiškai įpareigojantis sprendimas suteikti paramą buvo priimtas 2001 m. lapkričio 29 d.
- (19) Prancūzijos valstybė suteikė SORENI 3 430 000 eurų subsidiją. Dvi jos dalys – 1 720 000 eurų dydžio ir 730 000 eurų dydžio – 2003 m. rugsėjo mėn. jau buvo pervestos SORENI.
- (20) Haute-Normandie regiono taryba, Seine-Maritime generalinė taryba ir Havro miestas skyrė SORENI po 380 000 eurų dydžio subsidiją. Iš bendros 1 140 000 eurų sumos 2003 m. rugsėjo mėn. SORENI jau buvo pervesta 1 070 997 eurų suma.
- (21) Privatūs įnašai apibūdinti kaip SORENI akcininkų įnašai kapitalui padidinti (462 000 eurų) ir banko paskolos (1 300 000 eurų), už kurias suteikta garantija – apyvartinių lėšų įkeitimas.

2 LENTELĖ

Su SORENI restruktūrizacija susijusios finansinės priemonės

(eurais)	
Šaltinis	Suma
1. Viešieji šaltiniai	
Prancūzijos valstybė	3 430 000
Haute-Normandie regiono taryba	380 000
Seine-Maritime generalinė taryba	380 000
Havro miestas	380 000
Iš viso 1 dalies	4 570 000
2. Privatūs šaltiniai	
SORENI akcininkai	
— kapitalas	462 000
— banko paskolos (BNP Paribas)	1 300 000
Iš viso 2 dalies	1 762 000
IŠ VISO (1+2 dalys)	6 332 000

D. Rinkos apžvalga

- (22) Prancūzija teigia, kad Havro uosto vystymuisi būtina laivų remonto veikla, kuri jam užtikrintų stabilią veiklą. Prancūzija tvirtina, kad aptariamoms priemonėms turės nedidelį poveikį konkurencijai dėl trijų veiksnių. Pirma, pagal verslo planą planuojama mažinti darbo vietas. Antra, pagrindiniais SORENI klientais (*) nacionalinėje ir tarptautinėje rinkose Prancūzija laiko Diunkerke esančią bendrovę ARNO ir Breste esančią bendrovę SOBRENA. Tačiau vietinėje rinkoje šios dvi bendrovės nekonkuruoja su SORENI. Be to, Prancūzija pažymi, kad vietinėje rinkoje SORENI gauna nuo 40 % iki 45 % visos apyvartos. Todėl yra nedaug aplinkybių, kuriomis SORENI susiduria su savo pagrindiniais konkurentais. Trečia, SORENI yra maža ir vidutinė įmonė, kaip apibrėžta 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms (4).

E. Sprendimas pradėti procedūrą pagal Sutarties 88 straipsnio 2 dalį

- (23) Sprendime pradėti oficialią nagrinėjimo procedūrą (toliau – sprendimas pradėti procedūrą) buvo vertinama, ar aptariamoms priemonėms atitinka 1998 m. birželio 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1540/98, nustatantį naujas pagalbos laivų statybai taisykles (5) (toliau – Laivų statybos reglamentas), bei Bendrijos gaires dėl valstybės pagalbos sunkumų turinčių įmonių gelbėjimui ir restruktūrizacijai (6) (toliau – Restruktūrizacijos gairės).
- (24) Sprendime pradėti procedūrą Komisija suabejojo galimybe duoti leidimą aptariamoms finansinėms priemonėms, kurios buvo vadinamos pagalba restruktūrizacijai, atsižvelgdama į tai, kad, pirma, SORENI buvo naujai įsteigta įmonė, kuri atsirado likvidavus tris filialus, ir, antra, į tai, kad Restruktūrizacijos gairių 7 punkte nurodyta, jog naujai įsteigtai įmonei pagalba gelbėjimui ir restruktūrizacijai neteikiama, net jei jos finansinė padėtis iš pradžių yra bloga.
- (25) Komisija taip pat suabejojo, ar SORENI verslo planas iš tiesų užtikrintų šiai įmonei ilgalaikį gyvybingumą, kaip numatyta Restruktūrizacijos gairėse, protingą laikotarpį ir laikantis realių hipotezių. Pirmiausia Komisija pastebėjo, kad Prancūzijos jai pateiktame plane nebuvo nei rinkos tyrimų, nei išankstinių vertinimų, kokia ateityje galėtų būti įmonės pardavimų apimtis ir išlaidos.
- (26) Be to, Komisija pažymėjo, kad pirmiau 9 punkte nurodytas užsienio investuotojas, remdamasis tokiau pačiu planu, atsisakė perimti laivų remonto veiklą. Komisija taip pat išskėlė klausimą, ar finansinis įnašas iš viešųjų šaltinių buvo tokio dydžio, kiek minimaliai būtina, kad būtų galima įgyvendinti verslo planą, ir ar pagalbos gavėjo įnašas taip pat buvo nemažas, kaip reikalaujama Restruktūrizacijos gairėse.

III. SUINTERESUOTŲ ŠALIŲ PASTABOS

- (27) Jungtinė Karalystė pateikė tokias pastabas. Pirmiausia Jungtinė Karalystė pažymėjo, kad ji nesuprato, kodėl numatytas priemonių paketas galėjo būti laikomas pagalba restruktūrizacijai, jei laivų gamykla toliau tęs tą pačią savo pirmtakų veiklą, labai nesumažinusi nei pajėgumų, nei darbuotojų. Antra, Jungtinė Karalystė mano, kad už kai kurias investicijas ir kai kurias išlaidas negali būti teikiama pagalba. Trečia, Jungtinė Karalystė pažymi, kad SORENI yra tiesioginė britų laivų remonto pramonės konkurentė.

(*) Faktinė klaida: vietoj „klientais“ turi būti „konkurentais“.

(4) OL L 10, 2001 1 13, p. 33. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 364/2004 (OL L 63, 2004 2 28, p. 22).

(5) OL L 202, 1998 7 18, p. 1.

(6) OL C 288, 1999 10 9, p. 2.

IV. PRANCŪZIJOS PASTABOS

- (28) Atsakydama į sprendimą pradėti procedūrą, Prancūzija pateikė papildomus paaiškinimus ir tokias pastabas.
- (29) Atsakydama į klausimą, ar SORENI yra tokia įmonė, kuri gali gauti pagalbą restruktūrizacijai, Prancūzija pažymėjo, kad nors SORENI yra naujas teisinis subjektas, faktiškai ji tęsia pirmiau vykdytą laivų remonto veiklą, todėl pagalba restruktūrizacijai gali būti teikiama. Pagrįsdama tokį požiūrį, Prancūzija pareiškė, jog tai, kad SORENI perėmė visą trijų filialų turtą, veiklą ir verslą, taip pat jų materialiuosius ir žmogiškuosius išteklius, pirmiausia mokesčius, kurie numatyti socialinės apsaugos teisės aktuose (su asbestu dirbančių darbuotojų išleidimas į pensiją pirmiau laiko), leidžia prilyginti SORENI trims filialams, t. y. veikiančiai bendrovei.
- (30) Be to, Prancūzija pažymėjo, kad net jei SORENI turėtų būti laikoma nauja bendrove, ji vis tiek lieka sunkumų turinčia bendrove, kaip apibrėžta Restruktūrizacijos gairėse, nes turi su turtu susijusių mokesčių (darbo sutartys, su asbestu dirbančių darbuotojų išleidimas į pensiją pirmiau laiko) ir sunkumų (būtinybė pritaikyti gamybos priemones ir racionalizuoti gamybą).
- (31) Atsakydama į abejones dėl verslo plano gyvybingumo, pirmiausia dėl informacijos apie rinką trūkumo, Prancūzija pažymėjo, kad rinka, kurioje veikia SORENI, apima tokią veiklą: nedidelių pažeidimų remonto darbai, prevenciniai techninės priežiūros darbai ir dideli remonto darbai. Pagrindiniai SORENI konkurentai – Diunkerke esanti bendrovė ARNO ir Breste esanti bendrovė SOBRENA – su SORENI dėl klientų konkuravo nacionaliniu ir tarptautiniu, bet ne vietiniu lygiu, o paslaugos vietiniams klientams sudarė 40–45 % visos SORENI apyvartos. Prancūzija taip pat pažymėjo, jog tokio dydžio uostui kaip Havras laivų remonto veikla yra būtinas veiksnys, kad visas uostas galėtų tinkamai funkcionuoti. Kadangi SORENI yra vienintelė laivų remonto įmonė Havre, Prancūzijos nuomone, jos egzistavimas uostui yra gyvybiškai būtinas.
- (32) Kad patvirtintų įmonės gyvybingumą pagal sudarytą verslo planą, Prancūzija pateikė išankstinę apyvartos ir išlaidų sąmatą penkerių metų laikotarpiui, per kurį turi būti įgyvendintas restruktūrizacijos planas. Šie duomenys pateikti 3 lentelėje.

3 LENTELĖ

SORENI apyvartos ir išlaidų sąmata

Metai	Apyvarta (milijonais eurų)	Augimas per metus (%)	Išlaidos (milijonais eurų)	Augimas per metus (%)
2001	[...]			
2002	[...]	[...]	[...]	
2003	[...]	[...]	[...]	[...]
2004	[...]	[...]	[...]	[...]
2005	[...]	[...]	[...]	[...]
2006			[...]	[...]

- (33) Be to, Prancūzija pažymi, kad priežastys, dėl kurių užsienio investuotojas atsisakė planų perimti trijų filialų veiklą, buvo nesusijusios su verslo plano kokybe. Užsienio investuotojas savo planų atsisakė dėl sunkumų, su kuriais susidūrė bandydamas susitarti su darbuotojais ir uosto valdžios institucijomis, taip pat dėl paties užsienio investuotojo patirtų finansinių sunkumų.

- (34) Atsakydama į klausimą dėl aptariamų priemonių proporcingumo, Prancūzija tvirtina, kad ši suma atitinka minimalią sumą, kuri būtina laivų remonto veiklai Havro uoste iš naujo pradėti. Prancūzija pažymi, kad SORENI akcininkų įnašą reikia vertinti atsižvelgiant į tai, kad jų pačių finansinė padėtis yra sunki.
- (35) Be to, jei bus pripažinta, jog pagalba neatitinka Restruktūrizacijos gairių, Prancūzija paprašė, kad Komisija, tiesiogiai remdamasi Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktu, išnagrinėtų, ar aptariamos finansinės priemonės neprieštarauja bendrajai rinkai. Prancūzijos teigimu, laivų remonto veikla yra būtina, kad Havro uostas tinkamai veiktų, nes ji būtina laivų priėmimui užtikrinti, laivams techniškai prižiūrėti, – tai būtina uosto veiklai, – taip pat su saugumu jūroje ir turizmu (pramogų laivų remontas) susijusioms paslaugoms teikti. Prancūzija taip pat teigia, kad laivų remonto veiklos Havre palaikymas atitinka Bendrijos interesus, kadangi siejasi su bendra transporto politika, kuri skatina plėtoti jūrų transportą. Prancūzija taip pat pažymi istorines ir strategines priežastis, kurios pateisina laivų remonto veiklą Havro uoste.

V. VERTINIMAS

A. Valstybės pagalba

- (36) Pagal Sutarties 87 straipsnio 1 dalį valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su bendrąja rinka, kai ji daro poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai.
- (37) Pirma, Prancūzijos valstybės SORENI suteikta 3 430 000 eurų subsidija yra iš valstybinių išteklių suteikta finansinė parama. Beje, prie valstybinių išteklių taip pat priskiriama regioninių ar vietinių valstybių narių subjektų suteikta ekonominė parama. Taigi 87 straipsnio 1 daliai taikytiną pirmąjį kriterijų taip pat atitinka Haute-Normandie regiono, Seine-Maritime departamento ir Havro miesto SORENI suteiktos subsidijos (kiekvienas iš šių subjektų skyrė po 380 000 eurų).
- (38) Antra, kadangi aptariamos subsidijos buvo skirtos vienai konkrečiai įmonei – SORENI, yra tenkinamas ir kitas kriterijus, kuris reikalingas Sutarties 87 straipsnio 1 daliai taikyti.
- (39) Trečia, aptariamos finansinės priemonės suteikia SORENI ekonominę naudą, kurios privatus sektorius jai nebūtų suteikęs. Todėl šios priemonės dėl savo pobūdžio gali iškreipti konkurenciją.
- (40) Ketvirta, priemonės poveikio prekybai kriterijus taip pat yra tenkinamas, kadangi subsidijos gavėjas vykdo ekonominę veiklą, kuri yra susijusi su valstybių narių tarpusavio prekyba. Būtent tokia yra SORENI vykdoma laivų remonto veikla. Prancūzija neužginčijo šio argumento, o tik pažymėjo, kad „pagrindiniai“ SORENI konkurentai yra Prancūzijos subjektai; šį argumentą akivaizdžiai patvirtino Jungtinė Karalystė, kuri pareiškė, kad SORENI yra tiesioginė britų laivų remonto pramonės konkurentė.
- (41) Todėl Komisija, remdamasi pirmiau išdėstytais argumentais, daro išvadą, kad SORENI suteiktos subsidijos, apibūdintos II dalyje, atitinka valstybės pagalbą, apibrėžtą Sutarties 87 straipsnio 1 dalyje.
- (42) Komisija taip pat pažymi, jog Prancūzija neįvykdė Sutarties 88 straipsnio 3 dalyje numatytos pareigos laiku informuoti Komisiją apie visus ketinimus suteikti pagalbą, kad ji galėtų pateikti savo pastabas. Todėl pagalba laikytina neteisėta.

B. Nukrypimas nuo Sutarties

(43) Kadangi SORENI veikia laivų remonto sektoriuje, jos veiklai paremti skirtoms subsidijoms taikomos specialios laivų statybai teikiamos valstybės pagalbos taisyklės. Nuo 2004 m. sausio 1 d. šios taisyklės yra įtrauktos į valstybės pagalbos laivų statybai bendrąsias taisykles⁽⁷⁾, kurios pakeitė Laivų statybos reglamentą. Nepaisant to, vadovaujantis Komisijos komunikatu dėl neteisėtai valstybės pagalbai įvertinti taikytinų taisyklių nustatymo⁽⁸⁾, neteisėta pagalba, t. y. pagalba, suteikta pažeidžiant Sutarties 88 straipsnio 3 dalį, vertinama atsižvelgiant į kriterijus, nustatytus bet kokiame pagalbos suteikimo metu galiojusiame dokumente. Todėl šiuo atveju taikytinas Laivų statybos reglamentas. Siekiant išsamumo, reikėtų patikslinti, kad nesvarbu, ar Komisija taikys Laivų statybos reglamentą, ar vėliau jį pakeitusias valstybės pagalbos laivų statybai bendrąsias taisykles, – tai neturės jokio poveikio išvadoms dėl atitikties reikalavimams įvertinimo, kadangi gelbėjimo ir restruktūrizacijos pagalbai, regioninei pagalbai ir mokymo pagalbai įvertinti taikytini kriterijai yra vienodi⁽⁹⁾.

(44) Laivų statybos reglamento 2 straipsnyje nustatyta, kad laivų remontui suteikta pagalba laikoma neprieštaraujanti bendrajai rinkai, jei ji suteikta pagal minėto reglamento nuostatas.

1. Pagalba restruktūrizacijai

(45) Prancūzijos teigimu, aptariama pagalba yra siekiama restruktūrizuoti SORENI veiklą. Pagalba laivų remonto sektoriuje veikiančių įmonių restruktūrizacijai gali būti laikoma neprieštaraujanti bendrajai rinkai, jei jos atitinka Laivų statybos reglamento 5 straipsnį, kuriame savo ruožtu daroma nuoroda į Restruktūrizacijos gaires ir išvardijamos laivų statybos sektoriui taikomos specialios taisyklės;

(46) Taigi Komisija išnagrinėjo, ar yra tenkinami Restruktūrizacijos gairėse numatyti kriterijai.

1.1. Įmonės atitiktis reikalavimams

(47) Pagal Restruktūrizacijos gaires, kad įmonė galėtų gauti pagalbą restruktūrizacijai, ją turi būti galima laikyti turinčia sunkumų, kaip apibrėžta pirmiau minėtose gairėse. Nors tokio Bendrijos lygmens apibrėžimo nėra, Komisija mano, kad įmonė turi sunkumų, jei ji, pasinaudodama tik nuosavais finansiniais ištekliais arba ištekliais, kuriuos jai gali suteikti jos savininkai/akcininkai ir kreditoriai, be išorinio viešosios valdžios šikišimo negali padengti nuostolių, dėl kurių jai trumpu ar vidutiniu laikotarpiu greičiausiai tektų nutraukti ekonominę veiklą (Restruktūrizacijos gairių 4 punktas). Kad įmonė turi sunkumų, gali rodyti, pavyzdžiui, didėjantys nuostoliai, mažėjanti apyvarta, didėjančios atsargos, per didelis pajėgumas, mažėjantys pinigų srautai, didėjančios skolos, didėjančios palūkanos ir krentanti ar neigiama grynoji turto vertė.

(48) Tačiau Restruktūrizacijos gairių 7 punkte nustatyta, kad įsteigta naujai įmonei negali būti teikiama pagalba restruktūrizacijai, net jei jos finansinė padėtis iš pradžių yra bloga. Būtent tokia padėtis susiklosto tuomet, kai nauja įmonė įsteigiama likvidavus pirmiau egzistavusią bendrovę arba tik perėmus tokios įmonės turtą.

(49) Sprendimo neleisti įsteigtoms naujoms įmonėms gauti pagalbą restruktūrizacijai motyvas – principas, pagal kurį sprendimą įsteigti įmonę turi lemti rinkos padėtis. Taigi bendrovė gali būti steigiama tik tuomet, kai ji turi galimybių vykdyti savo veiklą aptariamoje rinkoje, kitaip tariant, jei ji nuo pat pradžių yra kapitalizuota ir gyvybinga.

⁽⁷⁾ OL C 317, 2003 12 30, p. 11.

⁽⁸⁾ OL C 119, 2002 5 22, p. 22.

⁽⁹⁾ Žr. Valstybės pagalbos laivų statybai bendrųjų taisyklių 12 punkto b bei f papunkčius ir 26 punktą.

- (50) Naujai bendrovei pagalba restruktūrizacijai negali būti teikiama, kadangi ji, nors ir gali susidurti su sunkumais pradėdama veiklą, tikrai nesuosidurs su Restruktūrizacijos gairėse aprašytais sunkumais. Šie sunkumai, aprašyti 47 konstatuojamojoje dalyje, yra susiję su bendrovės istorija, kadangi jie atsirado dėl tos bendrovės veiklos. Nauja bendrovė dėl savo pobūdžio negalėtų susidurti su tokiais sunkumais.
- (51) Iš pradžių savo veikloje nauja bendrovė gali patirti nuostolių, kadangi ji turi finansuoti investicijas ir veiklos išlaidas, kurių iš pradžių negalima padengti iš veiklos pajamų. Tačiau šios išlaidos yra susijusios su įmonės veiklos pradžia, o ne su jos restruktūrizacija. Taigi šių išlaidų negalima finansuoti pagalbos restruktūrizacijai lėšomis, nes tos lėšos skirtos konkrečiam tikslui ir ribotai taikymo sričiai.
- (52) Šis Restruktūrizacijos gairių taikymo srities apribojimas taikomas ir toms naujoms įmonėms, kurios buvo įsteigtos likvidavus pirmiau egzistavusias įmones ar perėmus tokių įmonių turtą. Tokiais atvejais nauja bendrovė faktiškai neperima savo pirmtakų skolų, o tai reiškia, kad ji nesusiduria su Restruktūrizacijos gairėse nurodytais sunkumais.
- (53) Savo sprendime pradėti procedūrą Komisija iškėlė klausimą, ar SORENI yra nauja bendrovė.
- (54) Šiame kontekste Komisija pažymi, o Prancūzija pripažįsta, kad SORENI yra naujas teisinis subjektas, turintis nuo trijų filialų atskirą teisinį subjektiškumą. Prancūzijos nuomone, nors SORENI ir yra atskiras teisinis subjektas, vis dėlto ekonominiu požiūriu ji yra trijų filialų veiklos tęsėja, nes SORENI buvo perduota trijų filialų veikla, turtas ir verslas, svarbiausia, įsipareigojimai, atsiradę įgyvendinant socialinės apsaugos teisės aktus, todėl ji negali būti laikoma nauja įmone. Prancūzija taip pat pažymi, kad net jei SORENI ir turėtų būti laikoma nauja bendrove, tai nereiškia, jog ji neturi sunkumų, atsižvelgiant į tai, kad ji vykdo tokią pačią veiklą kaip ir pirmiau egzistavę trys filialai, ir į tai, kad jai teko su socialinės apsaugos teisės aktais susiję finansiniai įsipareigojimai.
- (55) Komisija nepritaria Prancūzijos nuomonei, kad ekonominiu požiūriu SORENI yra trijų filialų veiklos tęsėja. Reikia pažymėti, kad nors SORENI ir perėmė trijų filialų veiklą, turtą ir verslą, taip pat jų darbuotojus ir kai kuriuos socialinės apsaugos teisės aktuose numatytus mokesčius (su asbestu dirbančių darbuotojų išleidimas į pensiją pirmiau laiko), pats perėmimas žymi ribą tarp senos ir naujos veiklos. Tai patvirtinta ir faktas, kad iš už pardavimą gautų pajamų buvo sumokėtos skolos trijų filialų kreditoriams ir šie nepateikė SORENI kaip turto pirkėjui jokių reikalavimų.
- (56) Atsakydama į Prancūzijos argumentą, kad perimtos darbo sutartys ir su jomis susiję socialiniai mokesčiai (dėl su asbestu dirbančių darbuotojų išleidimo į pensiją pirmiau laiko) yra įsipareigojimai, dėl kurių SORENI galima prilyginti trimis filialams, Komisija konstatuoja, kad šie socialiniai mokesčiai, apie kuriuos investuotojas žinojo ir kuriuos galėjo įvertinti, yra Prancūzijos socialinių įstatymų (panašių į daugelio kitų šalių įstatymus) teisinė pasekmė. Taigi nustatant pirkimo kainą reikėjo atsižvelgti į visas su turtu susijusias išlaidas.
- (57) Atsakydama į Prancūzijos argumentą, kad net jei SORENI ir turėtų būti laikoma nauja bendrove, tai nereiškia, kad ji neturi sunkumų, Komisija pažymi, kad SORENI neatitinka Restruktūrizacijos gairėse pateiktų sunkumų turinčios įmonės kriterijų, kaip apibrėžta 47 konstatuojamojoje dalyje. Jai paprasčiausiai teks patirti įprastas įsisteigimo išlaidas ir nuostolius, susijusius su investicijų projekto pradžia.

- (58) Komercinės veiklos pradėjimo išlaidos yra neišvengiamos ir nėra susijusios su bendrovės istorija. SORENI būtų tekę patirti tokias pačias išlaidas, jei jos akcininkai būtų nusprendę įsteigti bendrovę, kuri būtų visiškai nesusijusi su pirmiau vykdyta laivų remonto veikla. Tokiu hipotetiniu atveju jai būtų tekę dengti veiklos pradžios išlaidas, pirmiausia – pirkti įrangą, ieškoti darbuotojų, juos mokyti ir t. t.
- (59) Šiame kontekste Komisija mano, kad dėl su asbestu dirbančių darbuotojų išleidimo į pensiją pirmiau laiko atsiradusios išlaidos, kurios yra vienintelės iš trijų filialų perimtos finansinės pareigos, nėra tokios, dėl kurių SORENI taptų sunkumų turinčia įmone, kaip apibrėžta Restruktūrizacijos gairėse.
- (60) Galiausiai SORENI perimti darbuotojai turi gamybos, prekybos arba mokslinės patirties, o pasak Prancūzijos, tai yra viena iš SORENI verslo plano gyvybingumo sąlygų. Taigi šie darbuotojai gali būti laikomi SORENI perimto turto dalimi, o ne finansine našta. Iš tiesų šis perėmimas turėtų palengvinti SORENI patekimą į rinką, kadangi bendrovei nereikės patirti papildomų naujų darbuotojų įdarbinimo ir mokymo išlaidų.
- (61) Apibendrinama Komisija pažymi, kad SORENI iš trijų filialų neperėmė finansinių įsipareigojimų, dėl kurių būtų galima tarti, kad ji yra pirmesnės laivų remonto veiklos tęsėja. SORENI yra nauja įsteigta bendrovė, kuri neturi tokių sunkumų, kaip apibrėžta Restruktūrizacijos gairėse.
- (62) Pagal nuo 1999 m., kai įsigaliojo Restruktūrizacijos gairės, Komisijos suformuotą praktiką bendrovė nauja laikoma dvejus metus nuo jos įsteigimo dienos. Komisija pažymi, kad SORENI, kaip nauja bendrovė, buvo įsteigta 2001 m. lapkričio 1 d. Taigi dvejus metus nuo jos įsteigimo dienos, t. y. iki 2003 m. lapkričio 1 d., ji negali gauti pagalbos restruktūrizacijai. Kadangi teisiškai įpareigojantis sprendimas suteikti SORENI pagalbą buvo priimtas 2001 m. lapkričio 29 d., šis reikalavimas buvo pažeistas.
- (63) Komisija, remdamasi pirmiau išdėstytais argumentais, daro išvadą, kad SORENI negali gauti pagalbos restruktūrizacijai.
- (64) Toliau dokumente Komisija nagrinėja, ar Prancūzijos pateikta informacija gali išsklaidyti kitas sprendime pradėti procedūrą pateiktas jos abejones dėl pagalbos atitikties kitiems restruktūrizacijos pagalbai taikomiems reikalavimams.

1.2. Gyvybingumo atkūrimas

- (65) Pagal Restruktūrizacijos gaires pagalba suteikiama, jeigu įgyvendinus restruktūrizacijos planą per protingą laiką bus atkurtas ilgalaikis įmonės gyvybingumas. Tai turi būti padaryta remiantis realiais būsimos veiklos sąlygų planais, kad įmonė galėtų veikti niekieno nepadedama. Šio tikslo pirmiausia turi būti siekiama vidaus priemonėmis, t. y. atsisakant veiklos, kuri ir įvykdžius restruktūrizaciją būtų nuostolinga.
- (66) Šiame kontekste Komisijos pareikštos abejonės buvo pagrįstos tuo, kad užsienio investuotojas atsisakė perimti aptariamą laivų remonto veiklą, ir tuo, kad Komisijai trūko informacijos apie rinkos tyrimus, planuojamą apyvartą ir verslo plane nurodytų SORENI veiklos metų išlaidų sąmatos.
- (67) Prancūzija paaiškino, kad užsienio investuotojas atsiėmė savo pasiūlymą dėl priežasčių, susijusių ne su restruktūrizacijos planu, o su jo paties patirtais finansiniais sunkumais.

- (68) Be to, Prancūzija pateikė Komisijai išsamius išankstinius duomenis apie veiklos sąlygas, pirmiausia apie planuojamą apyvartą ir nustatyto laikotarpio išlaidas.
- (69) Remiantis šia informacija, Komisijos abejonės dėl verslo plano gyvybingumo buvo išsklaidytos.

1.3. Iki minimumo sumažinta pagalba

- (70) Pagal Restruktūrizacijos gaires pagalbos suma ir intensyvumas turi būti tokie, kokių būtinai reikia, kad, atsižvelgiant į įmonės turimus finansinius išteklius, būtų galima restruktūrizuoti įmonę. Pagalbos gavėjai turi patys, iš nuosavų išteklių, reikšmingai prisidėti prie restruktūrizacijos plano įgyvendinimo arba rinkos sąlygomis gauti papildomą finansavimą iš išorės.
- (71) Prancūzijos teigimu, restruktūrizacijos išlaidos sudaro 6 495 164 eurus. Ši suma gali būti padalyta į tris dalis: pirmoji dalis – [...] eurų suma, skirta investicijoms ir atnaujinimo darbams, taip pat prekybos ir gamybos reorganizacijai; antroji dalis – [...] eurų suma, skirta darbo užmokesčiui už pirmuosius tris SORENI veiklos mėnesius, o trečioji dalis, [...] eurai, yra skirta su asbestu dirbantiems darbuotojams išleisti į pensiją pirmiau laiko.
- (72) Komisija konstatuoja, kad išlaidos darbo užmokesčiui per tris pirmuosius SORENI veiklos mėnesius bei mokesčiai su asbestu dirbantiems darbuotojams į pensiją išleisti, kurie atsirado prieš perėmimą, negali būti laikomi restruktūrizacijos išlaidomis. Tai yra veiklos išlaidos, kurias bendrovė turi finansuoti iš nuosavų išteklių.
- (73) Taigi restruktūrizacijos išlaidomis Komisija pripažįsta tik su tikroju restruktūrizacijos planu susijusias išlaidas, t. y. 3 900 000 eurų.
- (74) Iš įvairių viešųjų šaltinių SORENI buvo suteikta 4 570 000 eurų dydžio pagalba.
- (75) Komisija konstatuoja, kad proporcingumo kriterijus nebuvo tenkinamas, nes pagalbos suma viršija išlaidų, kurioms galima suteikti restruktūrizacijos pagalbą, sumą. Taigi net jei SORENI galėtų gauti pagalbą restruktūrizacijai, aptariama pagalba neatitiktų Restruktūrizacijos gairių.

1.4. 1994 m. restruktūrizacijos gairės

- (76) Sprendime pradėti procedūrą Komisija priemonės nagrinėjo vadovaudamasi 1999 m. priimtomis restruktūrizacijos gairėmis. Prancūzija, atsakydama į šį sprendimą, neginčijo šio Komisijos pasirinkto metodo. Reikia pažymėti, kad Laivų statybos reglamento 5 straipsnyje daroma nuoroda į 1994 m. Bendrijos gaires dėl valstybės pagalbos sunkumų turinčių įmonių gelbėjimui ir restruktūrizacijai⁽¹⁰⁾ (toliau – 1994 m. restruktūrizacijos gairės), kurias pakeitė 1999 m. restruktūrizacijos gairės. Tačiau Komisija daro išvadą, kad net jei būtų taikytos 1994 m. restruktūrizacijos gairės, pirmiau išdėstyti argumentai nebūtų pasikeitę. Pirma, nauja bendrovė dėl savo pobūdžio negali būti sunkumų turinčia įmone. Nors ir ne tokios aiškios, 1994 m. restruktūrizacijos gairės, ypač ten, kur apibrėžia sunkumų turinčių įmonę, yra aiškiai skirtos egzistuojančioms, o ne naujoms įmonėms gelbėti ir restruktūrizuoti. Antra, minimalios pagalbos kriterijus buvo nustatytas ir 1994 m. restruktūrizacijos gairėse⁽¹¹⁾, o aptariamam atveju šis kriterijus nebuvo patenkintas.
- (77) Taigi pagalba neatitiktų ir 1994 m. restruktūrizacijos gairių.

⁽¹⁰⁾ OL C 368, 1994 12 23, p. 12.

⁽¹¹⁾ Žr. minėtų gairių 3.2.2.C punktą.

2. Regioninė pagalba investicijoms

- (78) Sprendime pradėti procedūrą Komisija pasiūlė aptariamas priemones pripažinti regionine pagalba investicijoms.
- (79) Regioninės pagalbos investicijoms suderinamumo su bendrąja rinka sąlygos yra išvardytos Laivų statybos reglamento 7 straipsnyje. Pirma, priemonės turi būti skirtos Sutarties 87 straipsnio 3 dalies a arba c punkte nurodytam regionui. Antra, pagalbos intensyvumas negali viršyti minėtu reglamentu nustatyto didžiausio dydžio. Trečia, priemonės turi būti skirtos paremti investicijoms, kuriomis siekiama patobulinti arba modernizuoti laivų statyklas, kad būtų padidintas esamos infrastruktūros našumas. Ketvirta, pagalba negali būti susijusi su laivų statyklos finansine restruktūrizacija. Penkta, pagalba gali būti tik tokio dydžio, koks reikalingas toms išlaidoms, kurios numatytos regioninei pagalbai taikomose Bendrijos gairėse⁽¹²⁾, padengti.
- (80) Havro regionas yra zona, kuri gali gauti pagalbą pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą. Pagal Laivų statybos reglamentą ir Komisijos patvirtintą regioninės pagalbos žemėlapių pagalbos intensyvumas šiam regionui negali viršyti 12,5 % grynosios vertės⁽¹³⁾.
- (81) Vadovaujantis regioninei pagalbai taikomomis Bendrijos gairėmis, pagalba gali būti teikiama išlaidoms, kurios išreiškiamos kaip vienoda su šiomis investicijų dalimis susijusių išlaidų visuma: žemė, pastatai ir įranga. Pagal pirmiau minėtų gairių 4.6 punktą, išlaidos, kurioms gali būti teikiama pagalba, taip pat gali apimti kai kurias nematerialių investicijų rūšis.
- (82) SORENI nurodytos visos išlaidos, kurios yra 1 lentelėje pateiktos restruktūrizavimo išlaidos. Dar kartą išnagrinėjusi šias išlaidas tame kontekste, ar už jas gali būti teikiama regioninė pagalba investicijoms, Komisija padarė išvadą, kad tik 4 lentelėje nurodytos išlaidos atitinka 81 konstatuojamojoje dalyje išdėstytus kriterijus.

4 LENTELĖ

Išlaidos, kurioms gali būti teikiama regioninė pagalba investicijoms

(eurais)

Paskirtis	Suma
Pastatai:	
1. Gamyklos atnaujinimas (2002 m.)	[...]
2. Biurų/pastatų atnaujinimas (2002 m.)	[...]
Įranga:	
2002 m.:	
3. Transporto priemonės	[...]
4. Informacijos technologijos	[...]
5. Gamybos priemonės	[...]
2002–2004 m.:	
6. Metalo smulkinimo/plieno lakštų apdirbimo įrenginių sumontavimas	[...]
7. Vežimo priemonės	[...]
8. Įvairūs kilnojamieji mechaniniai įrenginiai	[...]
Nematerialios investicijos:	
9. Naujų licencijų įsigijimas (2003–2005 m.)	[...]
10. Specialios laivų remonto programinės įrangos įsigijimas (2003–2004 m.)	[...]
IŠ VISO	1 550 000

⁽¹²⁾ OL C 74, 1998 3 10, p. 9.⁽¹³⁾ Grynosios subsidijos ekvivalentas (ESN).

- (83) Komisija pripažįsta, kad šios investicijos padės siekti SORENI verslo plano tikslų, kaip aprašyta 14 konstatuojamojoje dalyje, taigi jomis bus prisidėta ir prie laivų statyklos tobulinimo bei modernizavimo, kad būtų padidintas jos našumas. Be to, šios investicijos atitinka ir vienodą išlaidų visumą: investicijos į pastatus (4 lentelės 1 ir 2 punktai) ir investicijos į įrangą (4 lentelės 3–8 punktai). 4 lentelės 9 ir 10 punktai atitinka nematerialias investicijas (patentų ir programinės įrangos įsigijimas).
- (84) Komisija pažymi, kad regioninė pagalba investicijoms negali būti suteikta 1 lentelėje nurodytoms kitoms išlaidoms, kadangi jos siejasi tiesiog su veiklos išlaidomis arba mokymo sąnaudomis. Aptariant „Organizacijos ir kompiuterizacijos“ dalį ([...] eurų; žr. 1 lentelę) reikia pasakyti, kad Komisija, remdamasi Prancūzijos jai perduota informacija, negali padaryti išvados, kad kalbama apie išlaidas, atitinkančias išlaidų, kurioms gali būti suteikta regioninė pagalba investicijoms, kriterijus.
- (85) Taigi visos išlaidos, kurioms gali būti suteikta regioninė pagalba investicijoms, sudaro 1 550 000 eurų (1 412 560 eurų dabartine verte, remiantis 2001 m., sumažėjimo norma – 6,33 %).
- (86) Didžiausias leistinas pagalbos intensyvumas yra 12,5 % grynosios vertės (nagrinėjamu atveju tai atitinka 18,9 % bruto vertės⁽¹⁴⁾). Taigi leidžiama pagalba yra 266 691 euras.
- (87) Komisija daro išvadą, kad iš dalies gali būti leidžiama SORENI suteikti 266 691 euro dydžio regioninę pagalbą investicijoms.

3. Pagalba mokymui

- (88) Komisija pažymėjo, kad kai kurios išlaidos, SORENI nurodytos savo verslo plane, yra susijusios su mokymu. Pagalba buvo suteikta išgaliojus 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentui (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui⁽¹⁵⁾ (toliau – Pagalbos mokymui reglamentas).
- (89) Komisija Pagalbos mokymui reglamentą priėmė remdamasi 1998 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 994/98 dėl Europos bendrijos steigimo sutarties 92 ir 93 straipsnių taikymo kai kurioms horizontalios valstybės pagalbos rūšims⁽¹⁶⁾. Kaip paskesnis teisės aktas, Pagalbos mokymui reglamentas iš dalies pakeičia Laivų statybos reglamentą, kuriame nenumatyta galimybė teikti pagalbą mokymui laivų statybos srityje. Pagalbos mokymui reglamento 1 straipsnyje nustatyta, kad jis taikomas pagalbai mokymui visuose sektoriuose, taigi jis taikomas ir laivų statybos sektoriui.
- (90) Pagalbos mokymui reglamente nustatyta, kad individuali pagalba yra suderinama su bendrąja rinka, jei atitinka visas jame numatytas sąlygas, t. y. jei ji neviršija didžiausio leistino pagalbos intensyvumo ir yra taikoma toms išlaidoms, kurios numatytos to reglamento 4 straipsnio 7 dalyje.
- (91) Mokymo išlaidos, kurioms gali būti suteikta pagalba mokymui, pateikiamos 5 lentelėje. Jos sudaro 700 000 eurų. Jos atitinka Pagalbos mokymui reglamento 4 straipsnio 7 dalyje išvardytas sąlygas.

⁽¹⁴⁾ Subsidijos bruto ekvivalentas (ESB).

⁽¹⁵⁾ OL L 10, 2001 1 13, p. 20. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 363/2004 (OL L 63, 2004 2 28, p. 20).

⁽¹⁶⁾ OL L 142, 1998 5 14, p. 1.

5 LENTELĖ

Išlaidos, kurioms gali būti teikiama pagalba mokymui

(eurais)

Paskirtis	Suma
Mokymas: 37 450 valandų/3 metai	600 000
Darbuotojų stažuotės ir mokymas gamintojų įmonėse, kurių produkcija SORENI turi licenciją prekiauti/naudotis	100 000
IŠ VISO	700 000

- (92) Pagal Pagalbos mokymui reglamento 4 straipsnį mažoms ir vidutinėms įmonėms, įsisteigusioms regionuose, kurie pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą gali gauti regioninę pagalbą, teikiamos pagalbos intensyvumas negali viršyti 40 % specialaus mokymo projekto vertės. Nagrinėjamu atveju Prancūzija nenurodė, kuri mokymo dalis gali būti laikoma „bendraja“, kaip apibrėžta Pagalbos mokymui reglamento 2 straipsnio e punkte.
- (93) Taigi visa pagalbos mokymui suma yra 280 000 eurų.
- (94) Komisija daro išvadą, kad gali būti leidžiama SORENI suteikti 280 000 eurų dydžio pagalbą mokymui.

4. Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkto tiesioginis taikymas

- (95) Prancūzija paprašė Komisijos išnagrinėti, ar, tiesiogiai remiantis Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktu, aptariamoms finansinėms priemonėms neprieštarauja bendrajai rinkai, atsižvelgiant į tai, kad laivų remontas yra Havro dydžio uosto geram veikimui būtina veikla.
- (96) Pirmiausia Komisija pažymi, kad jei iš tiesų SORENI teikiamos remonto paslaugos būtų gyvybiškai svarbios uosto veikimui, tokią veiklą nuosavais ištekliais iš esmės turėtų finansuoti pats uostas, o ne prašyti valstybės pagalbos. Be to, Komisija leidžia pagalbos dalį suteikti kaip regioninę pagalbą investicijoms ir šitaip atsižvelgia į kylančias regiono problemas.
- (97) Be to, Laivų statybos reglamentas yra specifinė ir išsami šiam laivų statybos sektoriui taikytinų taisyklių visuma, Sutarties atžvilgiu jis laikytinas *lex specialis*. Leidimas suteikti pagalbą tiesiogiai taikant Sutartį prieštarautų tiems tikslams, kurių siekiama nustatant sektoriui taikytinas specialias ribojamąsias taisykles.
- (98) Taigi Komisija negali aptariamoms pagalbos vertinti tiesiogiai remdamasi Sutartimi.

VI. IŠVADA

- (99) Komisija daro išvadą, kad Prancūzija, pažeisdama Sutarties 88 straipsnio 3 dalį, neteisėtai suteikė 4 570 000 eurų dydžio pagalbą. Remdamasi šios pagalbos įvertinimu, Komisija daro išvadą, kad ši pagalba SORENI restruktūrizacijai yra nesuderinama su bendraja rinkai, nes ji neatitinka Laivų statybos reglamente ir Restruktūrizacijos gairėse nustatytų sąlygų. Tačiau Komisija konstatuoja, kad pagalba yra iš dalies suderinama su bendraja rinkai kaip regioninė pagalba investicijoms, kaip apibrėžta Laivų statybos reglamento 7 straipsnyje, ir kaip pagalba mokymui, kaip apibrėžta Pagalbos mokymui reglamente. Skirtumas tarp jau pervestos sumos (3 520 997 eurai) ir reikalavimus atitinkančios pagalbos (266 691 euras + 280 000 eurų = 546 691 euras) turi būti grąžintas (2 974 306 eurai). Skirtumas tarp suteiktos pagalbos sumos, kuri neatitinka reikalavimų, bet kuri dar nebuvo pervesta (4 023 309 eurai), ir sumos, kuri turi būti grąžinta (2 974 306 eurai), negali būti pervestas (1 049 003 eurai),

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Iš 4 570 000 eurų pagalbos sumos, kurią Prancūzija suteikė bendrovei Société de Réparation Navale et Industrielle (SORENI):

- a) 266 691 euras neprieštarauja bendrajai rinkai, nes tai yra regioninė pagalba investicijoms, kaip apibrėžta Sutarties 87 straipsnio 3 dalies e punkte;
- b) 280 000 eurų neprieštarauja bendrajai rinkai, nes tai yra pagalba mokymui, kaip apibrėžta Sutarties 87 straipsnio 3 dalies e punkte;
- c) 4 023 309 eurai yra nesuderinami su bendrąja rinka, iš kurių 1 049 003 eurai dar nebuvo pervesti, o 2 974 306 eurai jau buvo pervesti SORENI.

2 straipsnis

1. Prancūzija imasi visų reikiamų priemonių, kad susigrąžintų iš SORENI 1 straipsnio c punkte nurodytą pagalbą, kuri buvo neteisėtai pervesta SORENI. Šios pagalbos dydis yra 2 974 306 eurai.
2. Pagalba susigrąžinama nedelsiant, nacionalinės teisės nustatyta tvarka, jei pagal ją galima nedelsiant ir veiksmingai įvykdyti šį sprendimą.
3. Į grąžintinas sumas įtraukiamos palūkanos už laikotarpį nuo tos dienos, kurią jos buvo pervestos SORENI, iki faktinio jų grąžinimo datos.
4. Taikytina palūkanų norma yra atskaitinė norma, kuri buvo panaudota regioninės pagalbos subsidijos ekvivalentui apskaičiuoti.
5. Ši atskaitinė norma sudėtinu pagrindu taikoma visam 3 dalyje nurodytam laikotarpiui.

3 straipsnis

Per du mėnesius nuo pranešimo apie šį sprendimą dienos Prancūzija praneša Komisijai apie jam įvykdyti numatytas priemones ir priemones, kurių jau buvo imtasi. Prancūzija informaciją perduoda užpildydama šio sprendimo priede pateikiamą informacijos lapą.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Prancūzijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2004 m. balandžio 20 d.

Komisijos vardu

Mario MONTI

Komisijos narys

PRIEDAS

Informacijos apie 2004 m. balandžio 20 d. sprendimo vykdymą lapas

1. Grąžintinos sumos apskaičiavimas

1.1. Prašome pateikti tokią toliau nurodytą informaciją apie pagalbos gavėjui neteisėtai suteiktos pagalbos sumą:

Data(-os) (*)	Pagalbos suma (**)	Paskirtis

(*) Data (-os), kai pagalba (ar jos dalys) buvo perduota pagalbos gavėjui.

(**) Pagalbos gavėjui suteiktos pagalbos suma.

Pastabos:

1.2. Prašome paaiškinti, kaip bus apskaičiuotos palūkanos už grąžintinos pagalbos sumą.

2. Planuojamos ir jau įvykdytos priemonės pagalbai susigrąžinti

2.1. Prašome išsamiai apibūdinti, kokios priemonės yra numatytos ir kokios – jau įvykdytos, kad pagalba būtų nedelsiant grąžinta. Prireikus taip pat prašome nurodyti numatytą/jau įgyvendintą priemonių teisinį pagrindą.

2.2. Prašome pateikti pagalbos grąžinimo grafiką ir nurodyti dieną, kada pagalba bus visiškai grąžinta.

3. Jau susigrąžintos sumos

3.1. Prašome pateikti tokią toliau nurodytą informaciją apie iš pagalbos gavėjo susigrąžintos pagalbos sumas:

Data(-os) (*)	Grąžintos pagalbos suma	Paskirtis

(*) Data (-os), kada pagalba buvo grąžinta.

3.2. Prie šio lapo prašome pridėti visus pateisinamuosius dokumentus, kurie patvirtintų, kad 3.1. punkte pateiktoje lentelėje nurodytos pagalbos sumos buvo grąžintos.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. vasario 2 d.

nustatantis laikotarpį, kuriam pasibaigus vakcinavimas prieš pasiutligę laikomas galiojančiu

(pranešta dokumentu Nr. K(2005) 190)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/91/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

1 straipsnis

atsižvelgdama į 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 998/2003 dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, taikomų ne komerciniam naminių gyvūnėlių judėjimui, ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 92/65/EEB⁽¹⁾, ypač į jo 20 straipsnį,

Nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 998/2003 6 ir 8 straipsnyje nustatytų reikalavimų ir kaip numatyta to Reglamento 5 straipsnio 1 dalies b punkte, vakcinavimas prieš pasiutligę laikomas galiojančiu 21 dieną nuo tos dienos, kai pagal gamintojo reikalavimą užpildomas vakcinavimo protokolas, kuriuo patvirtinamas pirminis vakcinavimas toje šalyje, kurioje jis yra atliekamas.

kadangi:

Tačiau vakcinavimas prieš pasiutligę laikomas galiojančiu nuo pakartotinio („stiprinamojo“) vakcinavimo dienos, kai vakcina yra duodama per gamintojo, esančio šalyje, kurioje anksčiau buvo atliktas vakcinavimas, nurodytą galiojimo laikotarpį. Vakcinavimas laikomas pirminiu vakcinavimu, jei nepateikiamas veterinarinis pažymėjimas, įrodantis pirmiau atliktą vakcinavimą.

2 straipsnis

(1) Reglamentas (EB) Nr. 998/2003 nustato gyvūnų sveikatos reikalavimus, taikomus ne komerciniam šunų, kačių ir šėškų judėjimui ir tokio judėjimo patikrinimui taisyklės.

Šis sprendimas taikomas nuo 2005 m. vasario 7 d.

(2) Reglamentas numato, kad naminis gyvūnas privalo būti vežamas su pasu, patvirtinančiu, kad gyvūnas buvo vakcinuotas prieš pasiutligę arba, jei reikia, buvo pakartotinai vakcinuotas (atlikus „stiprinamąjį“ vakcinavimą), atsižvelgiant į gamintojo laboratorijos rekomendacijas.

3 straipsnis

(3) Vakcinos gamintojo rekomendacijose yra nurodyta tiksli imuniteto laikotarpio pabaiga ir diena, iki kurios reikia atlikti pakartotinį („stiprinamąjį“) vakcinavimą.

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

(4) Reglamentas (EB) Nr. 998/2003 nenustato laikotarpio, būtino imunitetui prieš pasiutligę įgyti. Kad Bendrijos teisės aktai būtų aiškesni, reikėtų numatyti laikotarpį, kuriam pasibaigus prieš pasiutligę atliekamas vakcinavimas arba pakartotinis („stiprinamasis“) vakcinavimas būtų laikomi galiojančiais.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 2 d.

(5) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 146, 2003 6 13, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2054/2004 (OL L 355, 2004 12 1, p. 14).

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. vasario 2 d.

dėl gyvūnų sveikatos sąlygų, sertifikavimo ir pereinamojo laikotarpio nuostatų, susijusių su tam tikrų gyvūninės kilmės produktų siuntų įvežimu į laisvasias zonas, franko sandėlius ir tarptautinio jūrų transporto priemonės tiekiančių ūkio subjektų patalpas bei saugojimo jose laiku

(pranešta dokumentu Nr. K(2005) 191)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/92/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyvą 97/78/EB, nustatančią principus, reglamentuojančius iš trečiųjų šalių į Bendriją įvežamų produktų veterinarinių patikrinimų organizavimą⁽¹⁾, ypač į jos 12 straipsnio 12 dalį ir 13 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

- (1) Direktyva 97/78/EB nustatomi tam tikrų gyvūninės kilmės produktų, įvežamų iš trečiosios šalies, veterinarinių patikrinimų reikalavimai ir, *inter alia*, numatomas įvežamų gyvūnų sveikatai nustatytų Bendrijos sąlygų neatitinkančių produktų sandėliavimas laisvosiose zonose, franko sandėliuose ar ūkio subjektų, tiekiančių tarptautinio jūrų transporto priemonės, patalpose.
- (2) 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyvoje 2002/99/EB, nustatančioje gyvūnų sveikatos taisykles, reglamentuojančias žmonėms skirtų gyvūninės kilmės produktų gamybą, perdirbimą, paskirstymą ir importą⁽²⁾, numatyta, kad valstybės narės turi imtis priemonių, užtikrinančių, kad nuo 2005 m. sausio 1 d. žmonėms skirti gyvūninės kilmės produktai iš trečiųjų šalių būtų importuojami tik tuo atveju, jeigu jie atitinka toje direktyvoje nustatytas taisykles.
- (3) Direktyvoje 2002/99/EB taip pat numatyta nustatyti gyvūnų sveikatos taisykles ir tranzitu iš karto arba po tam tikro sandėliavimo laikotarpio gabenamų produktų sertifikavimo tvarką. Atitinkamai, žmonėms skirtos mėsos, įskaitant medžiojamųjų gyvūnų ir naminių paukščių mėsą, mėsos produktų, mėsos pusgaminių, pieno ir pieno produktų siuntų, skirtų trečiajai šaliai

⁽¹⁾ OL L 24, 1998 1 30, p. 9. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 882/2004 (OL L 165, 2004 4 30, p. 1).

⁽²⁾ OL L 18, 2003 1 23, p. 11.

arba vežti tarptautinio jūrų transporto priemonėmis tranzitu iš karto arba po tam tikro sandėliavimo laikotarpio, taisyklės ir sertifikavimo tvarka yra nustatyta Tarybos sprendime 79/542/EEB⁽³⁾ ir Komisijos sprendimuose 94/984/EB⁽⁴⁾, 97/221/EB⁽⁵⁾, 2000/572/EB⁽⁶⁾, 2000/585/EB⁽⁷⁾, 2000/609/EB⁽⁸⁾, 2003/779/EB⁽⁹⁾ ir 2004/438/EB⁽¹⁰⁾ („susiję Bendrijos teisės aktais“).

- (4) Atitinkamai, nuo 2005 m. sausio 1 d. gyvūninės kilmės produktai, patenkantys į susijusių Bendrijos teisės aktų taikymo sritį, turi atitikti minėtas taisykles, o pateikiant juos įvežti į laisvasias zonas, franko sandėlius ar tarptautinio jūrų transporto priemonės tiekiančių ūkio subjektų patalpas, kartu turi būti pateikiamas atitinkamas gyvūnų sveikatos sertifikatas, taip užtikrinant gyvūnų sveikatos reikalavimų laikymąsi.
 - (5) Todėl iki 2005 m. sausio 1 d. į Bendriją įvežtos tokios siuntos, sandėliuojamos laisvosiose zonose, franko sandėliuose ar tarptautinio jūrų transporto priemonės tiekiančių ūkio subjektų patalpose ir neatitinkančios susijusių Bendrijos teisės aktų, turėtų būti tvarkomos suderinta ir skaidria tvarka, siekiant be reikalo neapsunkinti suinteresuotų verslo įmonių ir užtikrinant, kad būtų nustatyta fiksuota tokių produktų laikymo Bendrijoje galutinė data.
 - (6) Dėl minėtos priežasties turėtų būti nustatytas 12 mėnesių pereinamasis laikotarpis, per kurį verslo įmonės turi pašalinti tokius produktus, iki 2005 m. sausio 1 d. įvežtus į laisvasias zonas, franko sandėlius ar tarptautinio jūrų transporto priemonės tiekiančių ūkio subjektų patalpas.
- ⁽³⁾ OL L 146, 1979 6 14, p. 15. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 2004/882/EB (OL L 373, 2004 12 21, p. 52).
- ⁽⁴⁾ OL L 378, 1994 12 31, p. 11. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/118/EB (OL L 36, 2004 2 7, p. 34).
- ⁽⁵⁾ OL L 89, 1997 4 4, p. 32. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/427/EB (OL L 154, 2004 4 30, p. 8).
- ⁽⁶⁾ OL L 240, 2000 9 23, p. 19. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/437/EB (OL L 154, 2004 4 30, p. 66).
- ⁽⁷⁾ OL L 251, 2000 10 6, p. 1. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/413/EB (OL L 151, 2004 4 30, p. 57).
- ⁽⁸⁾ OL L 258, 2000 10 12, p. 49. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/415/EB (OL L 151, 2004 4 30, p. 73).
- ⁽⁹⁾ OL L 285, 2003 11 1, p. 38. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/414/EB (OL L 151, 2004 4 30, p. 65).
- ⁽¹⁰⁾ OL L 154, 2004 4 30, p. 73.

- (7) Tikslinga užtikrinti, kad nuo 2006 m. sausio 1 d. bet kurie tokie susijusių Bendrijos teisės aktų neatitinkantys produktai, vis dar sandėliuojami laisvosiose zonese, franko sandėliuose ar tarptautinio jūrų transporto priemonės tiekiančių ūkio subjektų patalpose, esančiose Bendrijos teritorijoje, turėtų būti sunaikinami kontroliuojant kompetentingai institucijai. Visas tokios procedūros sąnaudas turėtų padengti siuntos savininkas.
- (8) Dėl priešasčių, susijusių su gyvūnų sveikata, būtina šį sprendimą taikyti nuo 2005 m. sausio 1 d.
- (9) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Nuo 2005 m. sausio 1 d. kartu su produktų, kurie patenka į Sprendimų 79/542/EEB, 94/984/EB, 97/221/EB, 2000/572/EB, 2000/585/EB, 2000/609/EB, 2000/779/EB ir 2004/438/EB taikymo sritį, siuntomis, pateikiant jas įvežti į laisvasias zonas, franko sandėlius ar tarptautinio jūrų transporto priemonės tiekiančių ūkio subjektų patalpas, patvirtintas Direktyvos 97/78/EB 12 straipsnio 4 dalies b punkte ir 13 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka, turi būti pateikiamas atitinkamas tuose teisės aktuose nustatytas gyvūnų sveikatos sertifikatas, taip užtikrinant Bendrijos gyvūnų sveikatos reikalavimų laikymąsi.

2 straipsnis

Iki 2005 m. gruodžio 31 d. 1 straipsnyje minėtas produktų siuntas, kurios į laisvasias zonas, franko sandėlius ar tarptautinio jūrų transporto priemonės tiekiančių ūkio subjektų patalpas buvo įvežtos iki 2005 m. sausio 1 d., leidžiama išvežti iš tų zonų, sandėlių ar patalpų, kuriuose tos siuntos saugomos, kad jos visos ar jų dalis būtų pristatyta į paskirties vietas, kaip numatyta Direktyvos 97/78/EB 12 straipsnio 8 dalyje ar 13 straipsnio 2 dalies a punkte, be atitinkamų gyvūnų sveikatos sertifikatų, numatytų susijusiuose Bendrijos teisės aktuose.

3 straipsnis

Nuo 2006 m. sausio 1 d. bet kokios likusios ir sandėliuojamos 2 straipsnyje minėtų produktų siuntos sunaikinamos kontroliuojant kompetentingai institucijai.

Visas tokio sunaikinimo sąnaudas padengia siuntos savininkas.

4 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo pranešimo apie jį dienos.

5 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 2 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. vasario 2 d.

dėl pereinamojo laikotarpio nuostatų, susijusių su tam tikrų gyvūninės kilmės produktų siuntų įvežimu į muitinės sandėlius Bendrijoje ir saugojimo juose laiku

(pranešta dokumentu Nr. K(2005) 192)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/93/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

94/984/EB⁽⁴⁾, 97/221/EB⁽⁵⁾, 2000/572/EB⁽⁶⁾,
2000/585/EB⁽⁷⁾, 2000/609/EB⁽⁸⁾, 2003/779/EB⁽⁹⁾ ir
2004/438/EB⁽¹⁰⁾ („susiję Bendrijos teisės aktai“).

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyvą 2002/99/EB, nustatančią gyvūnų sveikatos taisykles, reglamentuojančias žmonių vartojimui skirtų gyvūninės kilmės produktų gamybą, perdirbimą, paskirstymą ir importą⁽¹⁾, ypač į jos 13 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Direktyvoje 2002/99/EB numatyta, kad valstybės narės turi imtis priemonių, užtikrinančių, kad nuo 2005 m. sausio 1 d. žmonėms skirti gyvūninės kilmės produktai iš trečiųjų šalių būtų importuojami tik tuo atveju, jeigu jie atitinka toje direktyvoje nustatytas taisykles.
- (2) 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyva 97/78/EB, nustatančia principus, reglamentuojančius iš trečiųjų šalių į Bendriją įvežamų produktų veterinarinių patikrinimų organizavimą⁽²⁾, nustatomi tam tikrų gyvūninės kilmės produktų siuntų, įvežamų iš trečiosios šalies, veterinarinių patikrinimų reikalavimai ir, *inter alia*, numatomas įvežamų gyvūnų sveikatai nustatytų Bendrijos sąlygų neatitinkančių produktų sandėliavimas muitinės sandėliuose.
- (3) Direktyvoje 2002/99/EB taip pat numatyta nustatyti gyvūnų sveikatos taisykles ir tranzitu iš karto arba po tam tikro sandėliavimo laikotarpio gabenamų produktų sertifikavimo tvarką. Atitinkamai, žmonėms skirtos mėsos, įskaitant medžiojamųjų gyvūnų ir naminių paukščių mėsą, mėsos produktų, mėsos pusgaminių, pieno ir pieno produktų siuntų, skirtų trečiajai šaliai arba vežti tarptautinio jūrų transporto priemonėmis tranzitu iš karto arba po tam tikro sandėliavimo laikotarpio, taisyklės ir sertifikavimo tvarka yra nustatyta Tarybos sprendime 79/542/EEB⁽³⁾ ir Komisijos sprendimuose

- (4) Todėl iki 2005 m. sausio 1 d. į Bendriją įvežtos gyvūninės kilmės produktų siuntos, sandėliuojamos muitinės sandėliuose ir neatitinkančios susijusių Bendrijos teisės aktų, turėtų būti tvarkomos suderinta ir skaidria tvarka, siekiant be reikalo neapsunkinti suinteresuotų verslo įmonių ir užtikrinant, kad būtų nustatyta fiksuota tokių produktų laikymo Bendrijoje galutinė data.

- (5) Dėl minėtos priežasties turėtų būti nustatytas 12 mėnesių pereinamasis laikotarpis, per kurį verslo įmonės turi pašalinti tokius produktus, iki 2005 m. sausio 1 d. įvežtus į muitinės sandėlius.

- (6) Tikslinga užtikrinti, kad nuo 2006 m. sausio 1 d. bet kurie tokie susijusių Bendrijos teisės aktų neatitinkantys produktai, vis dar sandėliuojami muitinės sandėliuose Bendrijoje, turėtų būti sunaikinami kontroliuojant kompetentingai institucijai. Visas tokios procedūros sąnaudas turėtų padengti siuntos savininkas.

- (7) Dėl priežasčių, susijusių su gyvūnų sveikata, būtina ši sprendimą taikyti nuo 2005 m. sausio 1 d.

- (8) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

⁽⁴⁾ OL L 378, 1994 12 31, p. 11. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/118/EB (OL L 36, 2004 2 7, p. 34).

⁽⁵⁾ OL L 89, 1997 4 4, p. 32. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/427/EB (OL L 154, 2004 4 30, p. 8).

⁽⁶⁾ OL L 240, 2000 9 23, p. 19. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/437/EB (OL L 154, 2004 4 30, p. 66).

⁽⁷⁾ OL L 251, 2000 10 6, p. 1. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/413/EB (OL L 151, 2004 4 30, p. 57).

⁽⁸⁾ OL L 258, 2000 10 12, p. 49. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/415/EB (OL L 151, 2004 4 30, p. 73).

⁽⁹⁾ OL L 285, 2003 11 1, p. 38. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/414/EB (OL L 151, 2004 4 30, p. 65).

⁽¹⁰⁾ OL L 154, 2004 4 30, p. 73.

⁽¹⁾ OL L 18, 2003 1 23, p. 11.

⁽²⁾ OL L 24, 1998 1 30, p. 9. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentu (EB) Nr. 882/2004 (OL L 165, 2004 4 30, p. 1).

⁽³⁾ OL L 146, 1979 6 14, p. 15. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 2004/882/EB (OL L 373, 2004 12 21, p. 52).

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Iki 2005 m. gruodžio 31 d. produktų, kurie patenka į Sprendimų 79/542/EEB, 94/984/EB, 97/221/EB, 2000/572/EB, 2000/585/EB, 2000/609/EB, 2000/779/EB ir 2004/438/EB taikymo sritį, siuntos, kurios iki 2005 m. sausio 1 d. buvo įvežtos į muitinės sandėlius, patvirtintus Direktyvos 97/78/EB 12 straipsnio 4 dalies b punkte nustatyta tvarka, leidžiama išvežti iš tų sandėlių, kuriuose tos siuntos saugomos, kad jos visos ar jų dalis būtų pristatyta į paskirties vietas, kaip numatyta Direktyvos 97/78/EB 12 straipsnio 8 dalyje ar 13 straipsnio 2 dalies a punkte, be atitinkamų gyvūnų sveikatos sertifikatų, numatytų susijusiuose Bendrijos teisės aktuose.

2 straipsnis

Nuo 2006 m. sausio 1 d. bet kokios likusios ir sandėliuojamos 1 straipsnyje minėtos siuntos sunaikinamos kontroliuojant kompetentingai institucijai.

Visas tokio sunaikinimo sąnaudas padengia siuntos savininkas.

3 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo pranešimo apie jį dienos.

4 straipsnis

Šis sprendimas yra skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 2 d.

Komisijos vardu

Markos KYPRIANOU

Komisijos narys

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. vasario 3 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 2001/844/EB, EAPB, Euratomas

(2005/94/EB, Euratomas)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 218 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 131 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnio 1 dalį ir 41 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Komisijos saugumo sistema yra pagrįsta 2001 m. kovo 19 d. Tarybos sprendimo 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo⁽¹⁾ nustatytais principais, siekiant užtikrinti, kad Sąjungos sprendimų priėmimo procesas vyktų sklandžiai.

(2) Komisijos nuostatos dėl saugumo yra išdėstytos 2001 m. lapkričio 29 d. Komisijos sprendimo 2001/844/EB, EAPB, Euratomo priede, kuris iš dalies keičia jos vidines darbo tvarkos taisykles⁽²⁾.

(3) Saugumo taisyklių 1 priedėlyje, papildančiame tas nuostatas, yra atitikmenų lentelė, apimanti nacionalinio saugumo kvalifikacijas.

(4) 2003 m. balandžio 16 d. Čekijos Respublika, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija pasirašė sutartį dėl jų įstojimo į Europos Sąjungą⁽³⁾. Saugumo taisyklių 1 priedėlis turėtų būti iš dalies keičiamas tam, kad būtų atsižvelgta į šias valstybes.

(5) 2003 m. kovo 14 d. Europos Sąjunga su NATO pasirašė susitarimą⁽⁴⁾ dėl informacijos saugumo. Todėl, be to, Saugumo taisyklių 1 priedėlyje būtina nustatyti atitikimą su NATO klasifikacija.

(6) Prancūzija ir Nyderlandai pakeitė savo įstatymus dėl klasifikacijos.

(7) Dėl aiškumo Saugumo taisyklių 1 priedėlis turėtų būti pakeistas.

(8) Tuo pačiu metu Komisijos sprendimo 2001/844/EB, EAPB, Euratomo priedas turėtų būti pataisytas, siekiant užtikrinti, kad keturi kvalifikacijos terminai vienodai vartojami visų kalbų versijose,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Sprendimo 2001/844/EB, EAPB, Euratomo priede esantis Saugumo taisyklių 1 priedėlis yra pakeičiamas tekstu, kaip nustatyta šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Sprendimo 2001/844/EB, EAPB, Euratomo priedas yra taisomas, keičiant keturis kvalifikacijos terminus visų kalbų versijose, jei reikia, šiais terminais, kurie visada rašomi didžiosiomis raidėmis:

— „RESTREINT UE“,

— „CONFIDENTIEL UE“,

— „SECRET UE“,

— „TRES SECRET UE/EU TOP SECRET“.

⁽¹⁾ OL L 101, 2001 4 11, p. 1. Sprendimas, iš dalies pakeistas Sprendimu 2004/194/EB (OL L 63, 2004 2 28, p. 48).

⁽²⁾ OL L 317, 2001 12 3, p. 1.

⁽³⁾ OL L 236, 2003 9 23, p. 17.

⁽⁴⁾ OL L 80, 2003 3 27, p. 36.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 3 d.

Komisijos vardu
Siim KALLAS
Pirmininko pavaduotojas

PRIEDAS

„1 priedelis

NACIONALINIO SAUGUMO KLASIFIKACIJŲ Palyginimas

ES klasifikacija	TRES SECRET UE/ EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
VES klasifikacija	FOCAL TOP SECRET	WEU SECRET	WEU CONFIDENTIAL	WEU RESTRICTED
Euratomo klasifikacija	EURATOM TOP SECRET	EURATOM SECRET	EURATOM CONFIDENTIAL	EURATOM RESTRICTED
NATO klasifikacija	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
Austrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Belgija	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Bepaalde Verspreiding
Kipras	Άκρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Čekijos Respublika	Prísne tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Danija	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Estija	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Vokietija	Streng geheim	Geheim	VS (1) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Graikija	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Suomija	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Prancūzija	Très Secret Défense (2)	Secret Défense	Confidentiel Défense	
Airija	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Italija	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Latvija	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciali	Dienesta vajadzībām
Lietuva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Liuksemburgas	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Vengrija	Szigorúan titkos !	Titkos !	Bizalmas !	Korlátozott terjesztésű !
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Nyderlandai	Stg (3). Zeer Geheim	Stg. Geheim	Stg. Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Lenkija	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalija	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Slovėnija	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Slovakija	Prísne tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Ispanija	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Švedija	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Jungtinė Karalystė	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

(1) VS = Verschlusssache

(2) Klasifikacija „Très Secret Défense“, apimanti vyriausybės klausimus, gali būti pakeista tik gavus Ministro Pirmininko leidimą.

(3) Stg = staatsgeheim

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi)

TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2005/95/BUSP

2005 m. vasario 2 d.

pratęšiantys Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Afganistane įgaliojimus

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

2 straipsnis

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį, 18 straipsnio 5 dalį ir 23 straipsnio 2 dalį,

Bendrijų veiksmų 2003/871/BUSP 5 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

kadangi:

(1) 2003 m. gruodžio 8 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2003/871/BUSP⁽¹⁾, pratęšiančius Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Afganistane įgaliojimų terminą ir iš dalies juos keičiančius.

„1. Su Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymu susijusioms išlaidoms padengti skirta orientacinė finansavimo suma yra 635 000 eurų.“

3 straipsnis

(2) 2004 m. birželio 28 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2004/533/BUSP⁽²⁾, iš dalies keičiančius Bendruosius veiksmus 2003/871/BUSP ir pratęšiančius jų galiojimą iki 2005 m. vasario 28 d.

Šie Bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.

4 straipsnis

(3) Remiantis Bendrijų veiksmų 2003/871/BUSP peržiūra, Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminas turėtų būti pratęstas dar šešioms mėnesiams,

Šie Bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 2 d.

1 straipsnis

Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Afganistane p. Francesc VENDRELL įgaliojimų terminas pratęsiamas iki 2005 m. rugpjūčio 31 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ OL L 326, 2003 12 13, p. 41.

⁽²⁾ OL L 234, 2004 7 3, p. 17.

TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2005/96/BUSP

2005 m. vasario 2 d.

iš dalies keičiantys Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Afrikos didžiųjų ežerų regione įgaliojimus ir pratęsiantys jų terminą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį, 18 straipsnio 5 dalį ir 23 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2003 m. gruodžio 8 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2003/869/BUSP⁽¹⁾, iš dalies keičiančius Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Afrikos didžiųjų ežerų regione įgaliojimus ir pratęsiančius jų terminą.
- (2) 2004 m. birželio 28 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2004/530/BUSP⁽²⁾, iš dalies keičiančius Bendruosius veiksmus 2003/869/BUSP ir pratęsiančius jų galiojimą iki 2005 m. vasario 28 d.
- (3) Remiantis Bendrųjų veiksmų 2003/869/BUSP peržiūra, Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminas turėtų būti pratęstas dar šešiams mėnesiams.
- (4) 2004 m. gruodžio 9 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2004/847/BUSP⁽³⁾ dėl Europos Sąjungos policijos misijos Kinšasoje (KDR), susijusius su integruotu policijos padaliniu (EUPOL „Kinšasa“), kuriais ES specialiajam įgaliotiniui skiriamas konkretus vaidmuo. Jo įgaliojimai turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

1 straipsnis

Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Afrikos didžiųjų ežerų regione p. Aldo AJELLO įgaliojimų terminas pratęsiamas iki 2005 m. rugpjūčio 31 d.

2 straipsnis

Bendrieji veiksmai 2003/869/BUSP iš dalies keičiami taip:

1) 3 straipsnis papildomas šiuo punktu:

„j) teikia vietos politinius patarimus Europos Sąjungos policijos misijos Kinšasoje (KDR) (EUPOL „Kinšasa“) vadovui-policijos komisarui.“;

2) 5 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Su Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymu susijusioms išlaidoms padengti skirta orientacinė finansavimo suma yra 440 000 eurų.“.

3 straipsnis

Šie bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.

4 straipsnis

Šie bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 2 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ OL L 326, 2003 12 13, p. 37.

⁽²⁾ OL L 234, 2004 7 3, p. 13.

⁽³⁾ OL L 367, 2004 12 14, p. 30.

TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2005/97/BUSP**2005 m. vasario 2 d.****pratęsiantys Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Bosnijoje ir Hercegovinoje įgaliojimus**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

1 straipsnis

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį, 18 straipsnio 5 dalį ir 23 straipsnio 2 dalį,

Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Bosnijoje ir Hercegovinoje lordo ASHDOWN įgaliojimų, kaip apibrėžta Bendruosiuose veiksniuose 2004/569/BUSP, terminas pratęsiamas iki 2005 m. rugpjūčio 31 d.

kadangi:

2 straipsnis

Šie bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.

- (1) 2004 m. liepos 12 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2004/569/BUSP⁽¹⁾ dėl Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Bosnijoje ir Hercegovinoje įgaliojimų ir panaikinančius Tarybos bendruosius veiksmus 2002/211/BUSP.

3 straipsnis

Šie bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 2 d.

- (2) Remiantis Bendrųjų veiksnių 2004/569/BUSP peržiūra, Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminas turėtų būti pratęstas dar šešioms mėnesiams,

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ OL L 252, 2004 7 28, p. 7.

TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2005/98/BUSP

2005 m. vasario 2 d.

pratęsiantys Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje įgaliojimus

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

2 straipsnis

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį, 18 straipsnio 5 dalį ir 23 straipsnio 2 dalį,

Bendrijų veikslių 2003/870/BUSP 5 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

kadangi:

- (1) 2003 m. gruodžio 8 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2003/870/BUSP⁽¹⁾, iš dalies keičiančius Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje įgaliojimus ir pratęsiančius jų terminą.
- (2) 2004 m. liepos 26 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2004/565/BUSP⁽²⁾, kuriais Europos Sąjungos specialiuoju įgaliotiniu Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje paskyrė p. Michael Sahlin.
- (3) Remiantis Bendrijų veikslių 2003/870/BUSP peržiūra, specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminas turėtų būti pratęstas dar šešioms mėnesiams,

„1. Su Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymu susijusioms išlaidoms padengti skirta orientacinė finansavimo suma yra 500 000 eurų.“.

3 straipsnis

Šie Bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.

4 straipsnis

Šie Bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

1 straipsnis

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 2 d.

Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje p. Michael SAHLIN įgaliojimų, kaip apibrėžta Bendruosiuose veiksmuose 2003/870/BUSP, terminas pratęsiamas iki 2005 m. rugpjūčio 31 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. ASSELBORN

(¹) OL L 326, 2003 12 13, p. 39.

(²) OL L 251, 2004 7 27, p. 18.

TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2005/99/BUSP**2005 m. vasario 2 d.****pratęsiantys Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Artimųjų Rytų taikos procese įgaliojimus**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį, 18 straipsnio 5 dalį ir 23 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2003 m. gruodžio 8 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2003/873/BUSP⁽¹⁾, pratęsiančius Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Artimųjų Rytų taikos procese įgaliojimų terminą ir iš dalies juos keičiančius.
- (2) 2004 m. birželio 28 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2004/534/BUSP⁽²⁾, pratęsiančius Bendrųjų veiksmų 2003/873/BUSP galiojimą iki 2005 m. vasario 28 d.
- (3) Remiantis Bendrųjų veiksmų 2003/873/BUSP, su pakeitimais, padarytais Bendraisiais veiksmais 2004/534/BUSP, peržiūra, specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminas turėtų būti pratęstas dar šešiams mėnesiams,

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

1 straipsnis

Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Artimųjų Rytų taikos procese p. Marc OTTE įgaliojimų, kaip apibrėžta Bendruosiuose veiksmuose 2003/873/BUSP ir atsižvelgiant į Bendraisiais veiks-

mais 2004/534/BUSP padarytus pakeitimus, terminas pratęsiamas iki 2005 m. rugpjūčio 31 d.

2 straipsnis

Bendrųjų veiksmų 2003/873/BUSP 5 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Su Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymu susijusioms išlaidoms padengti skirta orientacinė finansavimo suma yra 560 000 eurų.“

3 straipsnis

Šie Bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.

*4 straipsnis*Šie Bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 2 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ OL L 326, 2003 12 13, p. 46.⁽²⁾ OL L 234, 2004 7 3, p. 18.

TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2005/100/BUSP

2005 m. vasario 2 d.

pratęšiantys Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Pietų Kaukaze įgaliojimus

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį, 18 straipsnio 5 dalį ir 23 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2003 m. gruodžio 8 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2003/872/BUSP⁽¹⁾, pratęšiančius Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Pietų Kaukaze įgaliojimų terminą ir iš dalies juos keičiančius.
- (2) 2004 m. birželio 28 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2004/532/BUSP⁽²⁾, pratęšiančius Bendrųjų veikslių 2003/872/BUSP galiojimą iki 2005 m. vasario 28 d.
- (3) Remiantis Bendrųjų veikslių 2003/872/BUSP, su pakeitimais, padarytais Bendraisiais veiksmais 2004/532/BUSP, peržiūra, specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminas turėtų būti pratęstas dar šešiams mėnesiams,

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

1 straipsnis

Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Pietų Kaukaze p. Heikki TALVITIE įgaliojimų, kaip apibrėžta Bendruosiuose veiksniuose 2003/872/BUSP ir atsižvelgiant į Bendraisiais veiksmais

2004/532/BUSP padarytus pakeitimus, terminas pratęsimas iki 2005 m. rugpjūčio 31 d.

2 straipsnis

Bendrųjų veikslių 2003/872/BUSP 5 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Su Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymu susijusioms išlaidoms padengti skirta orientacinė finansavimo suma yra 370 000 eurų.“

3 straipsnis

Šie Bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.

4 straipsnis

Šie Bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 2 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. ASSELBORN

(¹) OL L 326, 2003 12 13, p. 44.

(²) OL L 234, 2004 7 3, p. 16.

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2005 m. vasario 2 d. Komisijos sprendimo 2005/87/EB, leidžiančio Švedijai naudoti Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1760/2000 I antraštinėje dalyje nustatytą sistemą vietoje galvijų statistinių tyrimų, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 30, 2005 vasario 3 d.)

Sprendimo 2005/87/EB paskelbimas laikomas negaliojančiu.
